

1 E-6000

Massekabel + Batteriewechsel

2 ELECTRONIC 6000

CREATION 6

3 DUOMATIC 80 / S

4 DECO

+ ZUBEHÖR
+ ACCESSOIRES
+ ACCESSORIES
+ ACCESORIOS

5 COLOR / AUTOCOLOR

6 ELECTRA

+ ZUBEHÖR
+ ACCESSOIRES
+ ACCESSORIES
+ ACCESORIOS

7

TISCHE + ZUBEHÖR
TABLES + ACCESSOIRES
STANDS + ACCESSORIES
ESTANTES + ACCESORIOS

SET-Bettverlängerung
SET-Rallonges de fonture
KIT-Bed extension
JUEGO-Prolong. de camas

8 PICTO

U-70, U-100E TRICOFIT

9 VARIO

10

BÜGELEISEN
FER À REPASSER
FLATIRON
PLANCHA PARA PLANCHAR

BÜGELPRESSEN
PRESSES À REPASSER
IRONING PRESS
PRENSA DE PLANCHAR

11

WOLLWINDER
BOBINOIR
WOOLWINDER
BOBINADORA

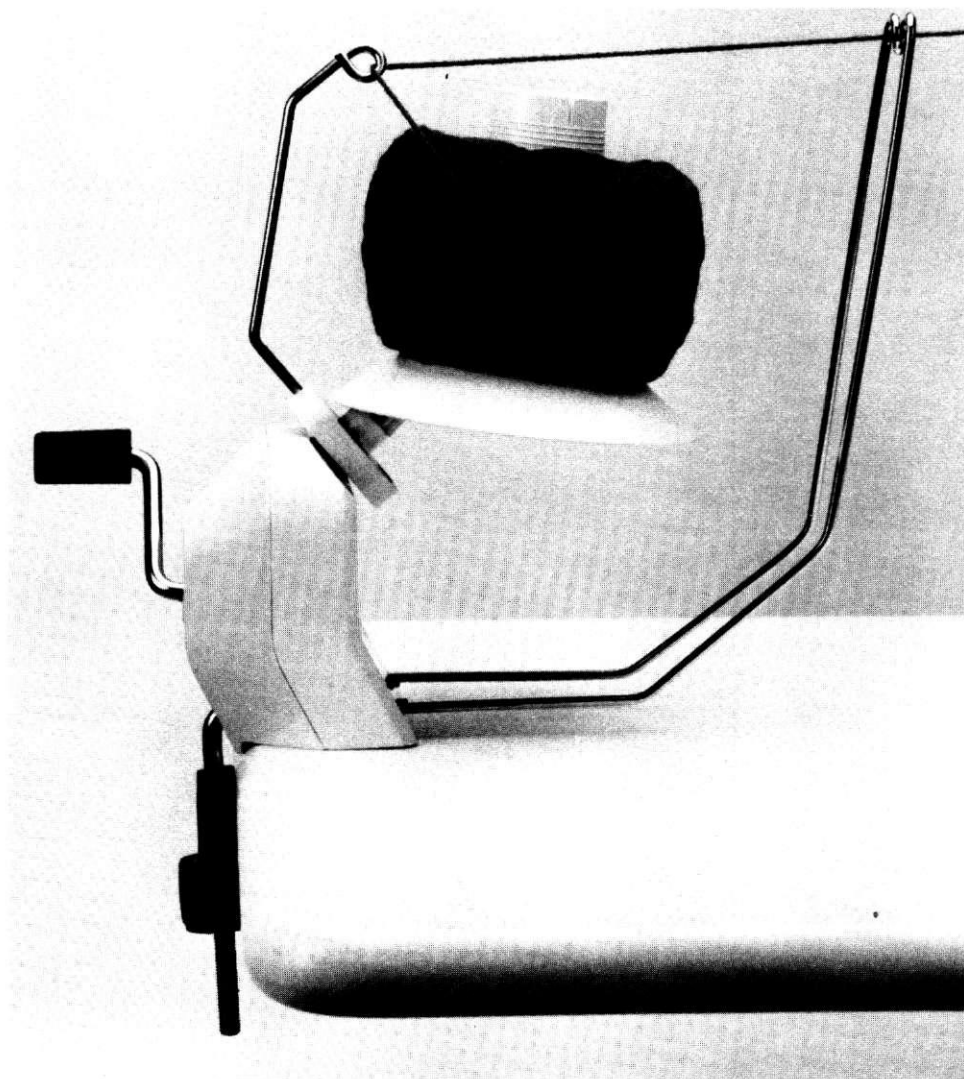
KETTELGERÄT
REMAILLEUSE
LINKER
MAQUINA REMALLADORA

12

WERKZEUGE + LEHREN
OUTILLAGES + JAUGES
TOOLS + GAUGES
HERRAMIENTAS + CALIBRES

FORMULARE
FORMULAIRES
FORMS
FORMULARIOS

08.600.00	WOLLWINDER	W-600
	BOBINOIR	W-600
	WOOL WINDER	W-600
	BOBINADORA	W-600



SERVICE**W-600****380.1.--**

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTREE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

NUMERISCHES VERZEICHNIS SAEMTLICHER TEILE
REGISTRE NUMERIQUE DE TOUTES LES PIECES
NUMERICAL REGISTER OF ALL PARTS
LISTA NUMERICA DE TODAS LAS PARTES

Art.No.	No.380.1.--	Art.No.	No.380.1.--	Art.No.	No.380.1.--
05.429.02	01				
08.600.00	/2				
08.611.02	01				
08.614.02	01				
08.617.02	01				
08.618.02	01				
08.621.02	01				
08.624.02	01				
08.625.02	01				
08.628.02	01				
08.629.02	01				
08.630.02	01				
08.633.02	01				
08.636.02	01				
08.637.02	01				
08.640.02	01				
08.644.02	01				
08.647.02	/3				
33.233.13	/3				
90.766.92	01				
91.030.51	01				
91.030.61	01				

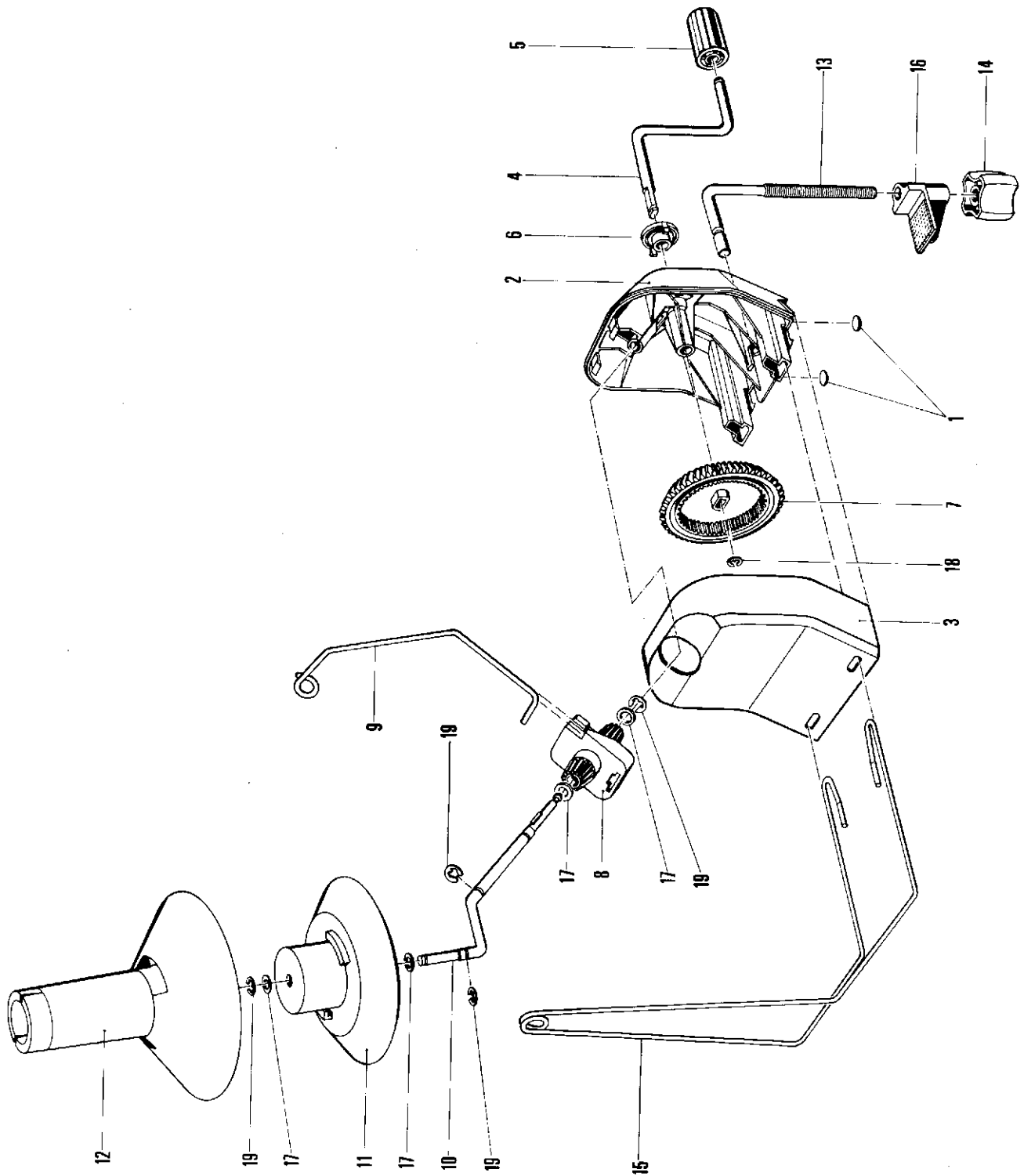


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	08.600.00	Wollwinder 600 (W-600) verpackt Bobinoir 600 (W-600) emballé Wool Winder 600 (W-600) packed Bobinadora 600 (W-600) embalado	620	
1	05.429.02	Puffer E-6000/W-600 Amortisseur E-6000/W-600 Buffer E-6000/W-600 Amortiguador E-6000/W-600	0,1	
2	08.611.02	Gehäuse-Vorderteil W-600 Boîtier avant W-600 Casing front W-600 Caja delantera W-600	51,7	
3	08.614.02	Gehäuse-Hinterteil W-600 Boîtier arrière W-600 Casing back W-600 Caja trasera W-600	34	
4	08.617.02	Kurbelwelle W-600 Arbre à manivelle W-600 Crank shaft W-600 Arbol de manivela W-600	31,2	
5	08.618.02	Kurbelgriff W-600 Poignée W-600 Handle W-600 Manija W-600	5,2	
6	08.621.02	Kurbellager W-600 Palier de manivelle W-600 Crank shaft bearing W-600 Cojinete de manivela W-600	0,8	
7	08.624.02	Zahnrad W-600 Roue dentée W-600 Toothed wheel W-600 Rueda dentada W-600	18	
8	08.625.02	Oesenhalterung W-600 Support pour oeillet W-600 Eyelet holder W-600 Soporte para Ojillo W-600	16	
9	08.628.02	Oese-Rotierend W-600 Oeillet rotative W-600 Rotary eyelet W-600 Ojillo rotativo W-600	16,8	
10	08.629.02	Aufsteckachse W-600 Axe à embrocher W-600 Creel axle W-600 Eje de colocación W-600	29,7	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
11	08.630.02	Knäuelhülsen-Aufnahme W-600 Support du tube-pelote W-600 Ball tube holder W-600 Soporte del tubo-ovillo W-600	36,7	
12	08.633.02	Knäuelhülse W-600 Tube-pelote W-600 Ball tube W-600 Tubo-ovillo W-600	40,3	
13	08.636.02	Befestigungsbügel W-600 Etrier de fixation W-600 Fixing strap W-600 Estribo de fijación W-600	33,3	
14	08.637.02	Befestigungsgriff W-600 Poignée de fixation W-600 Fixing handle W-600 Manija de fijación W-600	7,2	
15	08.640.02	Führungsoese W-600 Oeillet de guidage W-600 Guide eyelet W-600 Ojillo de guía W-600	62,4	
16	08.644.02	Stützbock W-600 Pièce de serrage W-600 Clamp piece W-600 Pieza de sujeción W-600	6,2	
	08.647.02	Verpackungsschachtel W-600 Boîte d'emballage W-600 Packing box W-600 Caja de embalaje W-600	185	
	33.233.13	Bed.-Anleitung W-600, 8-sprachig Mode d'emploi W-600, 8-langues Intruction sheet W-600, 8-languages Modo de empleo W-600, 8-idiommas	2,5	
17	90.766.92	Distanzscheibe D 6,2/9x1 Rondelle de distance D 6,2/9x1 Distance washer D 6,2/9x1 Arandela de distancia D 6,2/9x1	0,3	
18	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	
19	91.030.61	Sicherungsscheibe 4 DIN Circlip 4 DIN Safety washer 4 DIN Arandela de seguridad 4 DIN	0,1	

Photostückliste

Liste illustrée

Illustrated list

Lista ilustrada

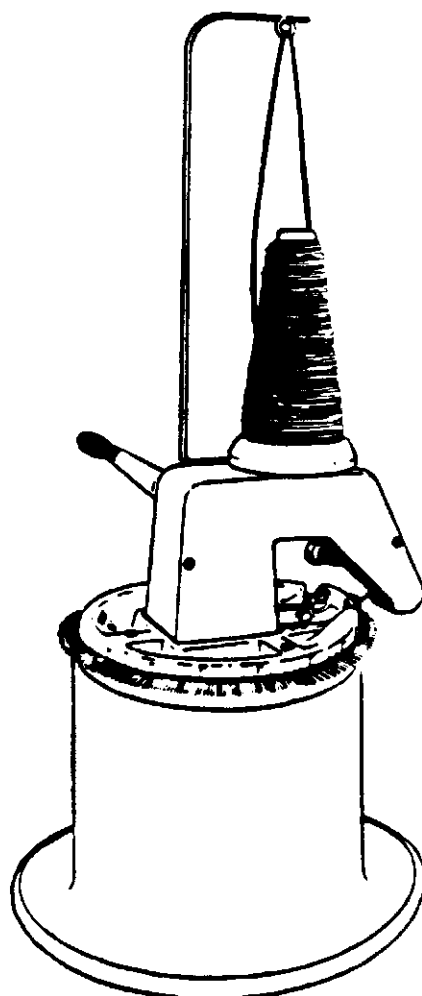
für / pour / for / para

KETTELGERAET

REMMAILLEUSE

LINKER

REMALLADORA



SERVICE		MADAG		410.1.--	
PHOTOSTÜCKLISTE		LISTE ILLUSTREE		ILLUSTRATED LIST	
LISTA ILLUSTRADA					
NUMERISCHES VERZEICHNIS SAEMTLICHER TEILE REGISTRE NUMERIQUE DE TOUTES LES PIECES NUMERICAL REGISTER OF ALL PARTS LISTA NUMERICA DE TODAS LAS PARTES					
Art.No.	No. 410.1.--	Art.No.	No.410.1.--	Art.No.	No.410.1.--
17.720.00	/4	17.771.02	02	17.821.02	07
17.731.02	12	17.772.02	03	17.822.02	07
17.731.12	07,08	17.775.02	02	17.823.02	04
17.732.02	07,08	17.776.02	02	17.824.02	07
17.733.02	04	17.777.02	02	17.825.02	04
17.734.02	12	17.778.02	02	17.880.00	/4/12
17.735.02	05	17.780.02	05,06,07	17.890.02	09
17.736.02	07	17.781.02	04	17.891.03	09
17.737.02	06	17.782.02	12	17.892.02	09
17.740.03	04,06	17.783.02	04,05	17.893.02	09
17.741.03	05	17.784.02	06	17.898.01	/12
17.742.02	05	17.785.02	05	17.975.01	01
17.743.02	05	17.787.02	03	17.980.02	01
17.744.02	11	17.788.02	03	17.981.02	01
17.744.13	04,06	17.789.02	05	17.982.02	01
17.745.02	10,11	17.791.01	/8	17.985.02	01
17.746.02	06	17.795.02	05	17.986.02	01
17.747.02	06	17.796.02	04,05,07	17.987.02	01
17.748.02	04,05	17.797.02	06,07	17.988.02	01
17.749.02	05	17.798.02	04	17.990.02	01
17.750.02	05	17.799.02	06	33.236.03	/8
17.751.02	05	17.800.02	03	33.236.13	/12
17.752.02	10	17.801.02	06	33.632.93	deutsch /2
17.752.12	04	17.802.02	06	33.633.03	français /2
17.753.02	10	17.803.02	07	33.633.13	english /2
17.754.02	10	17.804.02	05	33.633.23	español /2
17.755.02	05	17.805.02	03,04		
17.756.02	10	17.806.02	05,07		
17.757.02	03	17.807.02	03		
17.758.03	03	17.808.02	04,05,06		
17.759.03	03	17.809.02	10		
17.760.02	02	17.810.02	05		
17.761.02	02	17.811.02	03,04,05,06,07		
17.762.02	12	17.812.02	02,05		
17.762.13	07,08	17.813.02	06,07		
17.763.02	02	17.814.02	03		
17.764.02	04,06	17.815.02	02		
17.765.02	07	17.816.02	05		
17.767.02	04,05	17.817.02	05,07		
17.768.02	11	17.818.02	04,07		
17.769.03	07	17.819.02	05		
17.770.02	02	17.820.02	02		

Achtung:

- 1) Alle in dieser Photostückliste für das Kettelgerät erwähnten Werkzeuge, sowie Schrauben und Muttern etc. sind für Zoll-Masse.
1 Zoll = 25,4 mm (Abkürzung für Zoll = ")
BA bedeutet: British Association Schraubengewinde.
- 2) Die Serie-Nr. vom Kettelgerät ist auf dem Fadenführerhebel (D11) zu finden.
Ab Serie-Nr. 2000 sind einige Teile verändert! Die nur bis Serie-Nr. 1999
verwendbaren Teile sind in dieser Photostückliste auf den 3
Zeichnungsblättern 410.1.10 bis 410.1.12 und Seiten 33.632.83/13+14 zu finden.
- 3) Die notwendigen Kettelgerät-Einstellungen sind in der blauen Anleitung 33.632.93
deutsch zu finden.

Attention:

- 1) Toutes les mesures des outils, vis et écrous, etc. dans cette liste illustrée pour la Remmailleuse sont indiquées en mesures anglaises.
1 pouce = 25,4 mm (abréviation pour pouce = ")
BA veut dire: British Association filetage de vis
- 2) Le numéro de série de la Remmailleuse se trouve sur le levier de guide-fils (D11).
A partir du numéro 2000, quelques pièces ont été modifiées. Les pièces uniquement
employées jusqu'au numéro de série 1999 sont spécifiées
sur les 3 pages du dessin 410.1.10 jusqu'au 410.1.12 et les pages 33.632.83/13
et 14.
- 3) Pour les réglages nécessaires de la Remmailleuse, veuillez voir l'instruction
bleu 33.633.03 français.

Attention:

- 1) All measurements of tools, screws, nuts, etc. concerning the Linker and given in this illustrated list, are in inches.
1 inch equal to 25.4 mm (abbreviation used for inch = ")
BA means: British Association screw thread
- 2) The serial number of the Linker is indicated on the yarn raiser lever (D11).
As per serial number 2000, a few parts have been modified. Parts used only up
to serial number 1999 are shown on this illustrated
list on the 3 drawings 410.1.10 up to 410.1.12 and listed on pages 33.632.83/13 + 14.
- 3) The necessary adjustments for the Linker can be found in the blue instruction
33.633.13 english.

Atención:

- 1) Todas las herramientas para la Remalladora mencionadas en esta lista ilustrada, así como tornillos y tuercas, etc. son para medidas inglesas.
1 pulgada = 25,4 mm (abreviatura para pulgada = ")
BA significa: British Association filete de tornillo (roscas)
- 2) El no. de serie de la Remalladora se encuentra sobre la palanca del guíahilos (D11).
Desde el no. de serie 2000 algunas piezas están modificadas! Sólo las piezas
utilizadas hasta el no. de serie 1999 se encuentran
en las 3 hojas de dibujo 410.1.10 hasta 410.1.12 y páginas 33.632.83/13 + 14.
- 3) Las regulaciones necesarias de la Remalladora se encuentran en la instrucción azul español 33.633.23.

- Werkzeug-Satz für Kettelgerät
- Jeu d'outillage pour Remmailleuse
- Tool kit for Linker
- Juego de herramientas para Remalladora

17.975.01

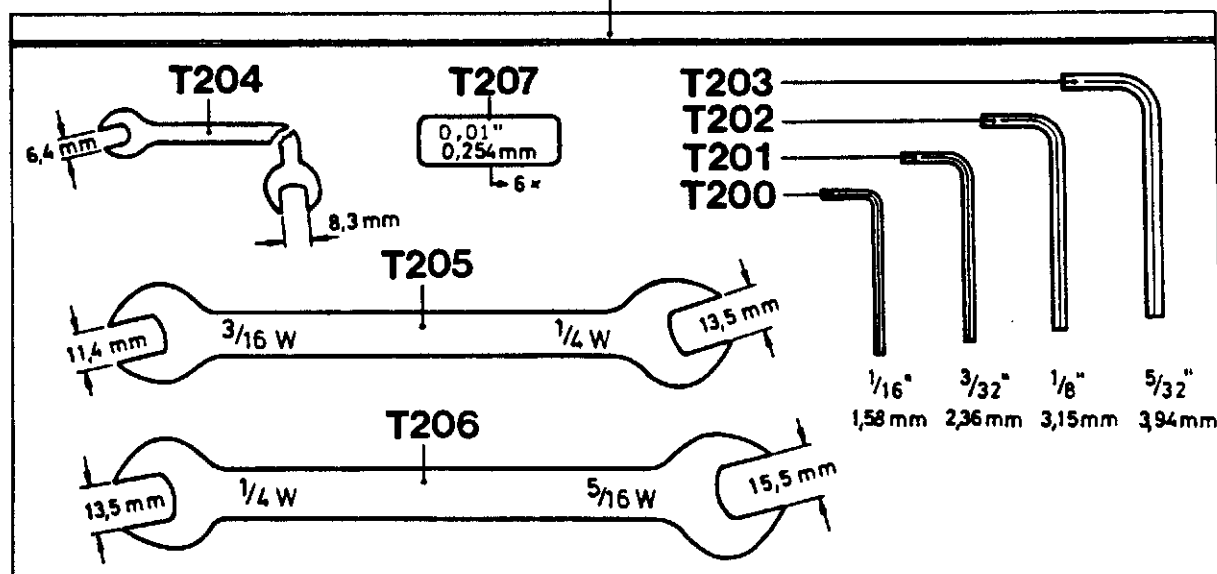
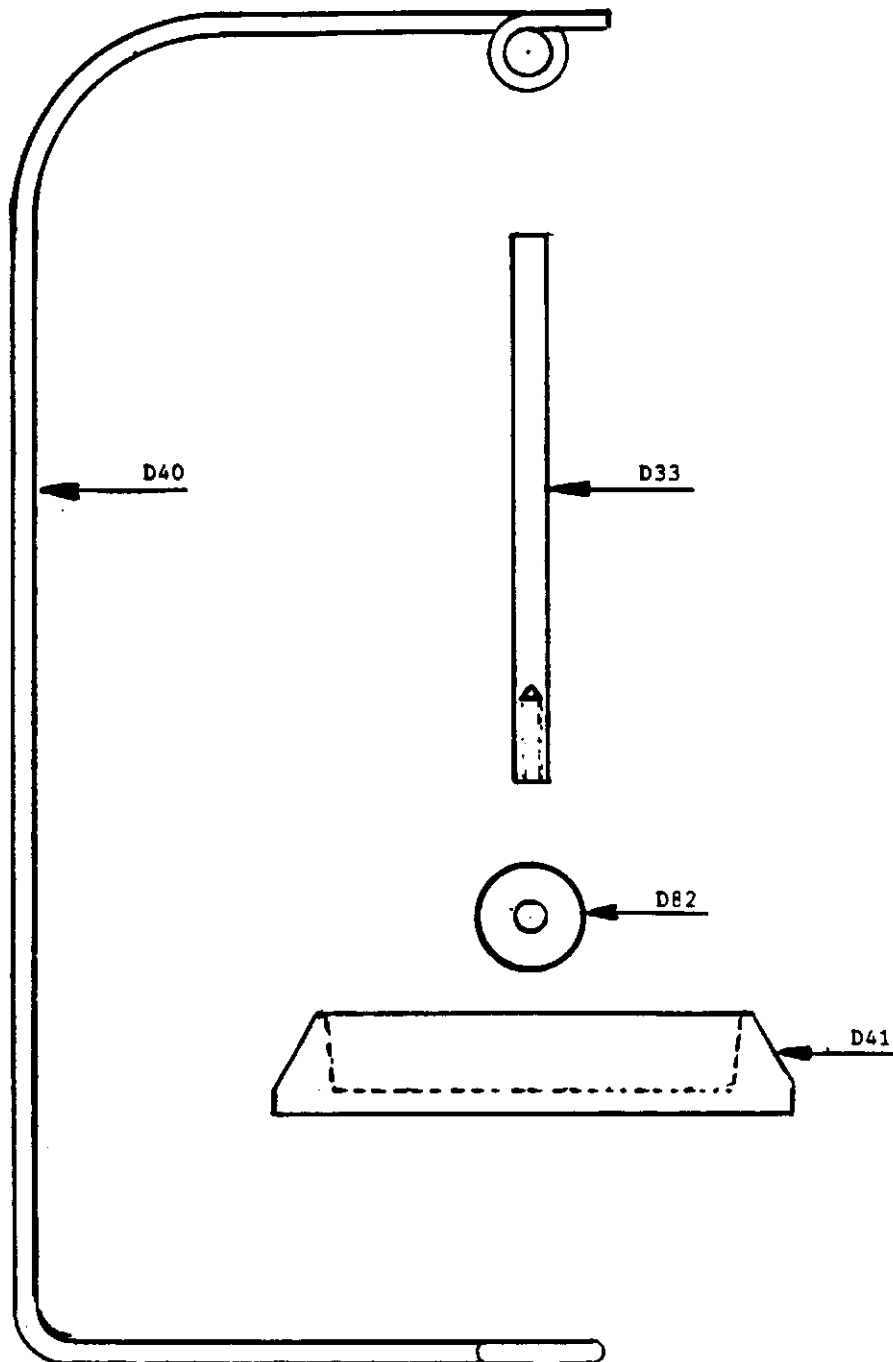


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	17.975.01	Werkzeug-Satz für Kettelgerät Jeu d'outillage pour Remmailleuse Tool kit for Linker Juego de herramientas para Remalladora	188	
T 204	17.980.02	2 BA/4 BA Gabelschlüssel (gebogen) 6,4/8,3 mm 2 BA/4 BA Clef à fourche (coudé) 6,4/8,3 mm 2 BA/4 BA Fork spanner (90° bent) 6,4/8,3 mm 2 BA/4 BA Llave de horq. (acodado) 6,4/8,3 mm	9	
T 205	17.981.02	3/16"W/1/4"W Gabelschlüssel SW=11,4/13,5 mm 3/16"W/1/4"W Clef à fourche OC=11,4/13,5 mm 3/16"W/1/4"W Fork spanner OS=11,4/13,5 mm 3/16"W/1/4"W Llave de horq. AL=11,4/13,5 mm	73	
T 206	17.982.02	5/16"W/1/4"W Gabelschlüssel SW=15,5/13,5 mm 5/16"W/1/4"W Clef à fourche OC=15,5/13,5 mm 5/16"W/1/4"W Fork spanner OS=15,5/13,5 mm 5/16"W/1/4"W Llave de horq. AL=15,5/13,5 mm	78	
T 200	17.985.02	1/16" Sechskant-Stiftschlüssel 1,58 mm 1/16" Clef à six pans creux 1,58 mm 1/16" English Allen key 1,58 mm 1/16" Llave para torn. cab. de vaso 1,58 mm	1	
T 201	17.986.02	3/32" Sechskant-Stiftschlüssel 2,36 mm 3/32" Clef à six pans creux 2,36 mm 3/32" English Allen key 2,36 mm 3/32" Llave para torn. cab. de vaso 2,36 mm	2,5	
T 202	17.987.02	1/8" Sechskant-Stiftschlüssel 3,15 mm 1/8" Clef à six pans creux 3,15 mm 1/8" English Allen key 3,15 mm 1/8" Llave para torn. cab. de vaso 3,15 mm	5	
T 203	17.988.02	5/32" Sechskant-Stiftschlüssel 3,94 mm 5/32" Clef à six pans creux 3,94 mm 5/32" English Allen key 3,94 mm 5/32" Llave para torn. cab. de vaso 3,94 mm	9	
T 207	17.990.02	Distanz-Plättchen Dicke = 0,254 mm Plaque de distance Epaisseur = 0,254 mm Shim (0.010") Thickness = 0,254 mm Chapita de distancia Espesor = 0,254 mm	1	



D30



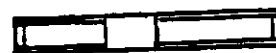
D31



D85



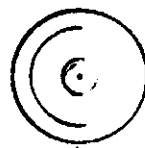
D90



D45



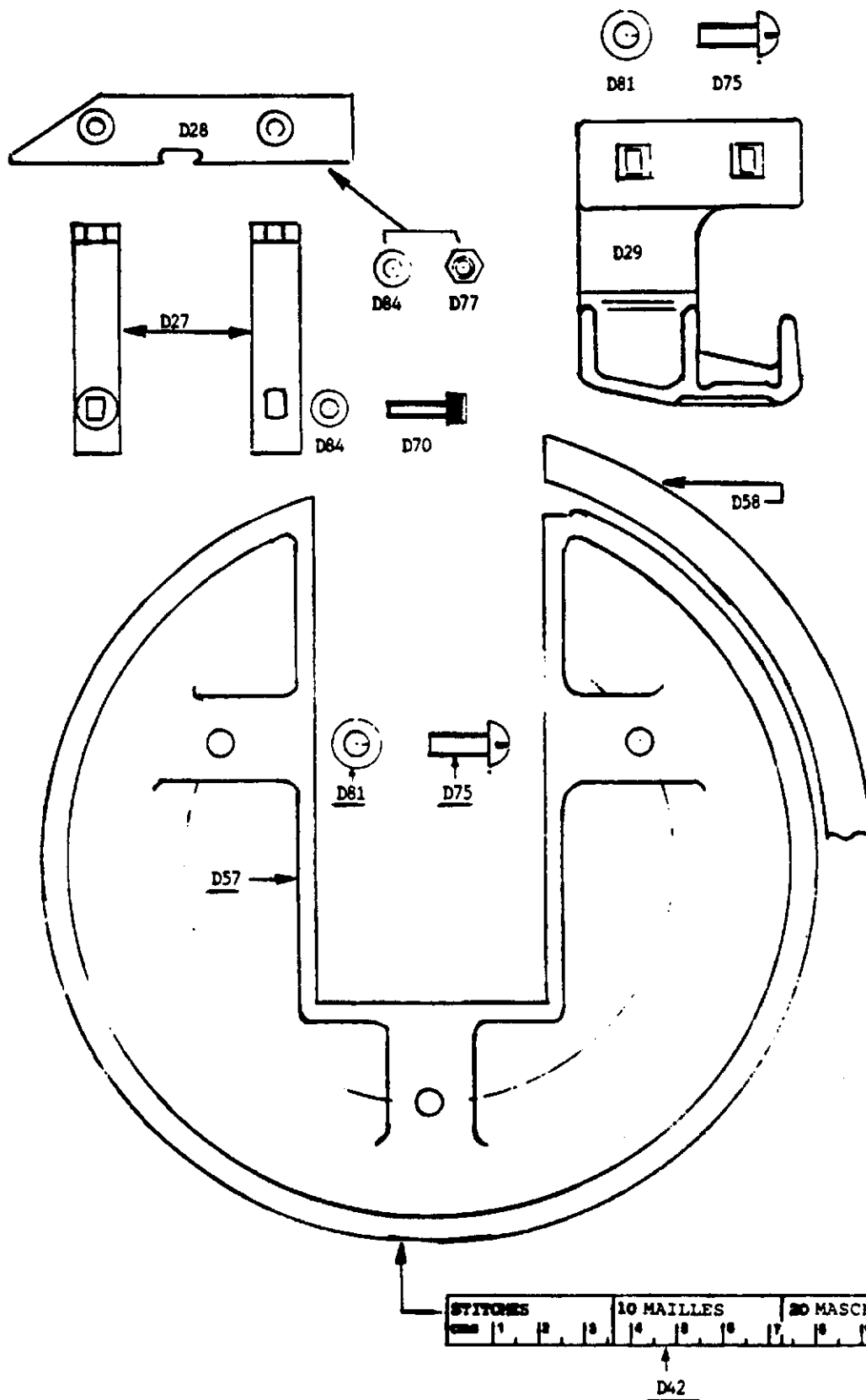
D47

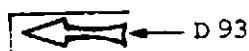
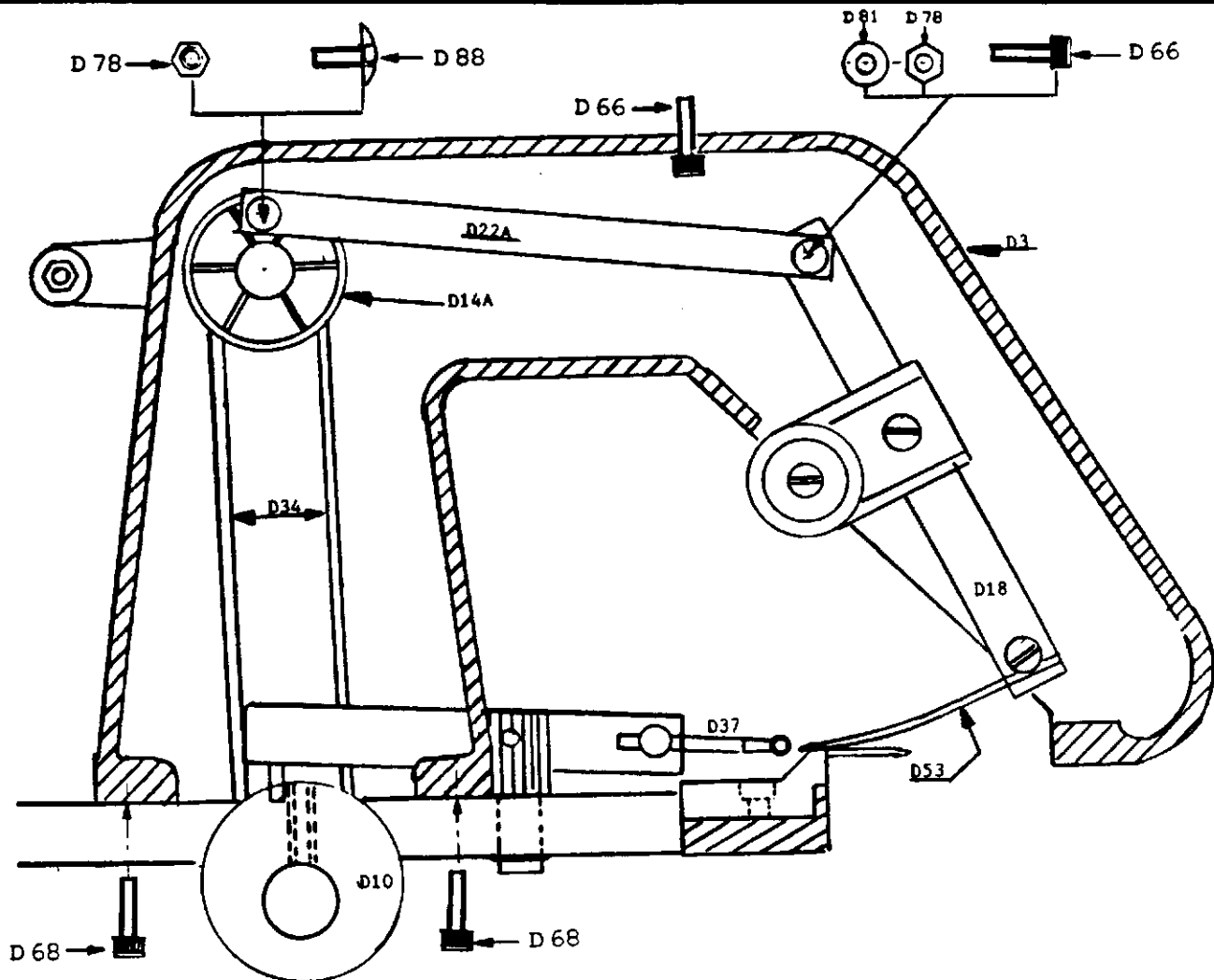


D46



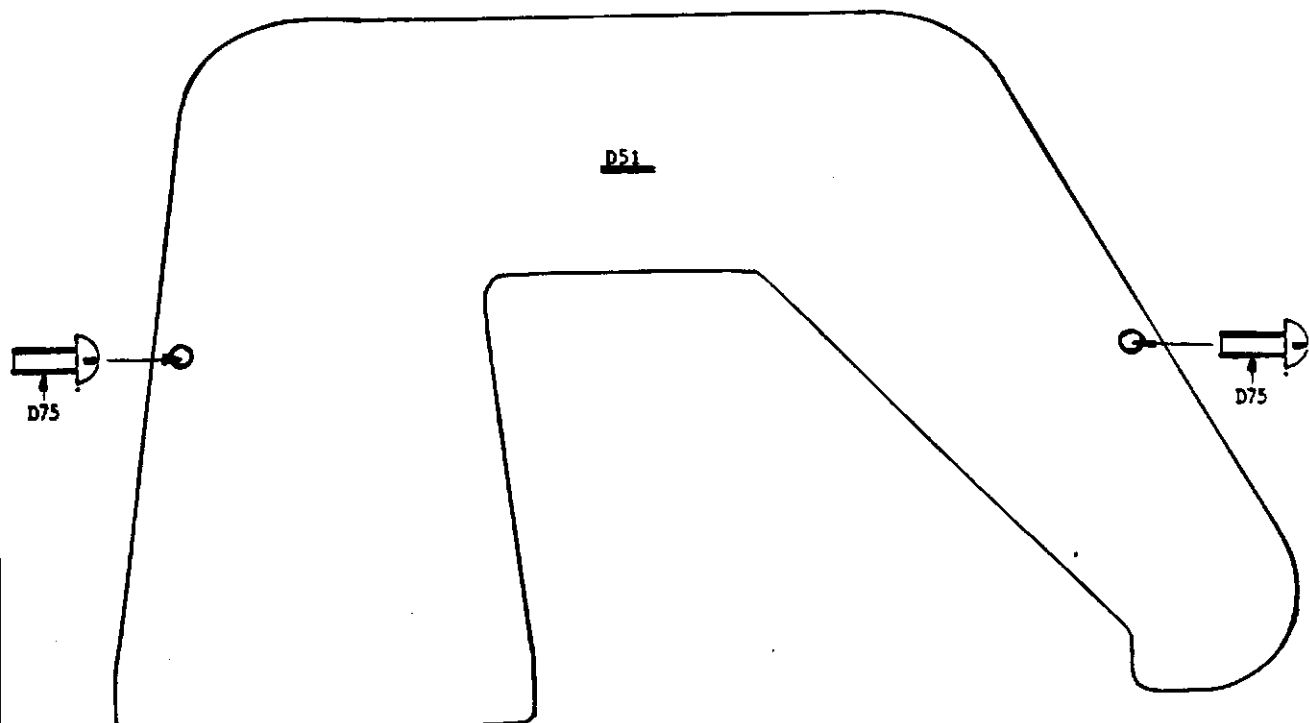
D48

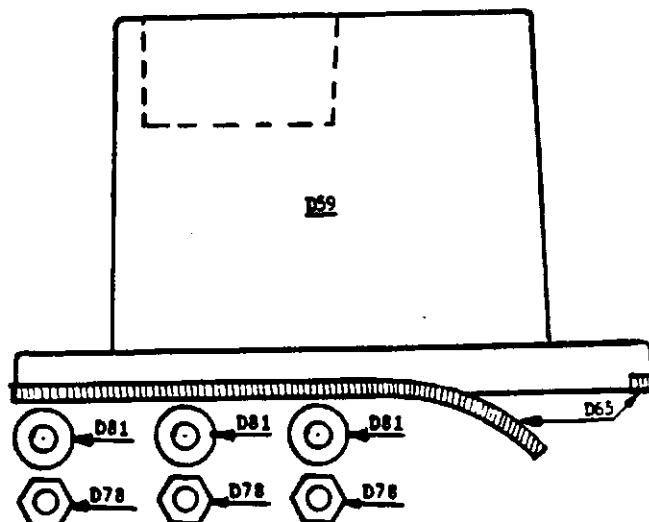
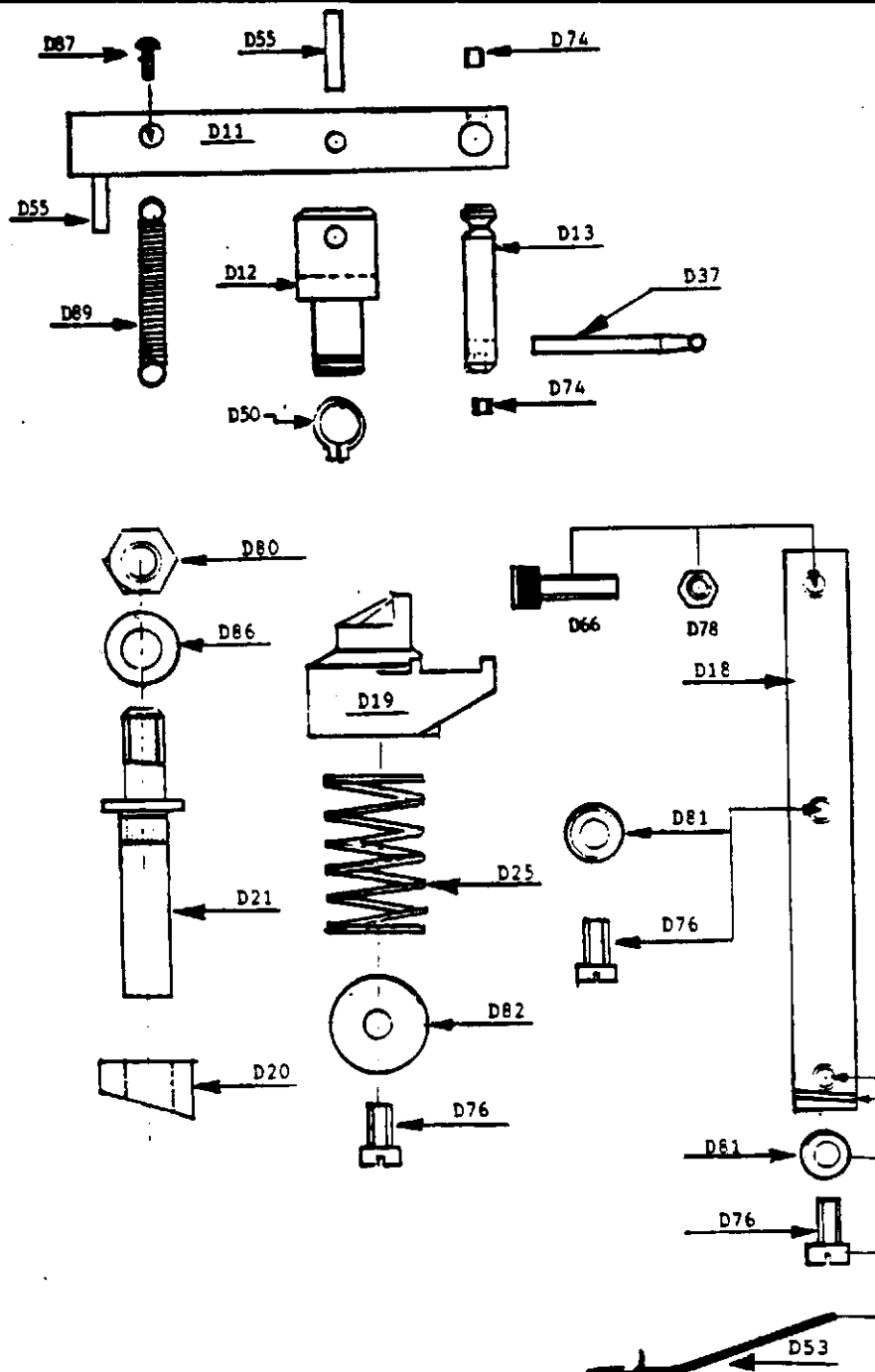


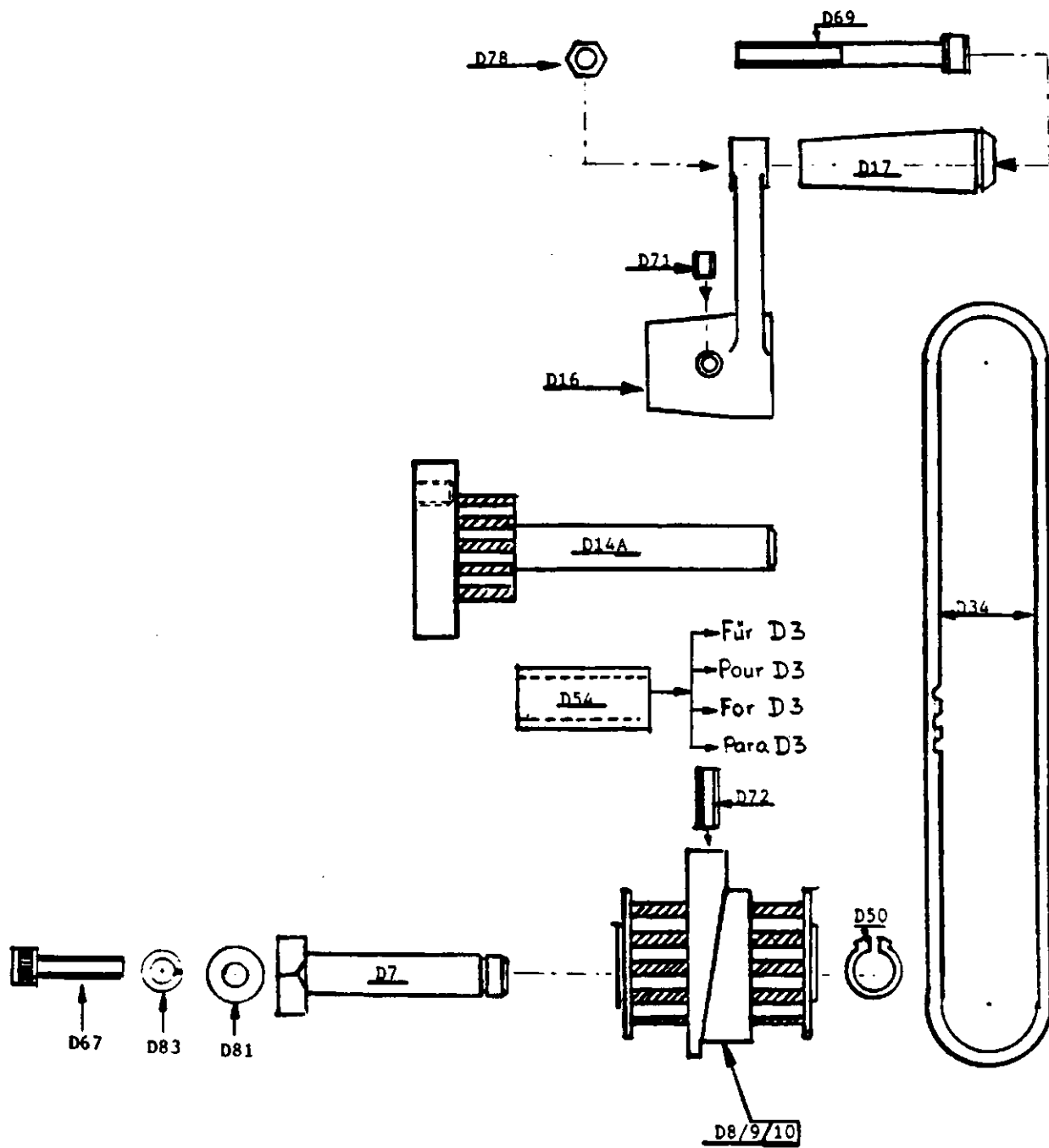


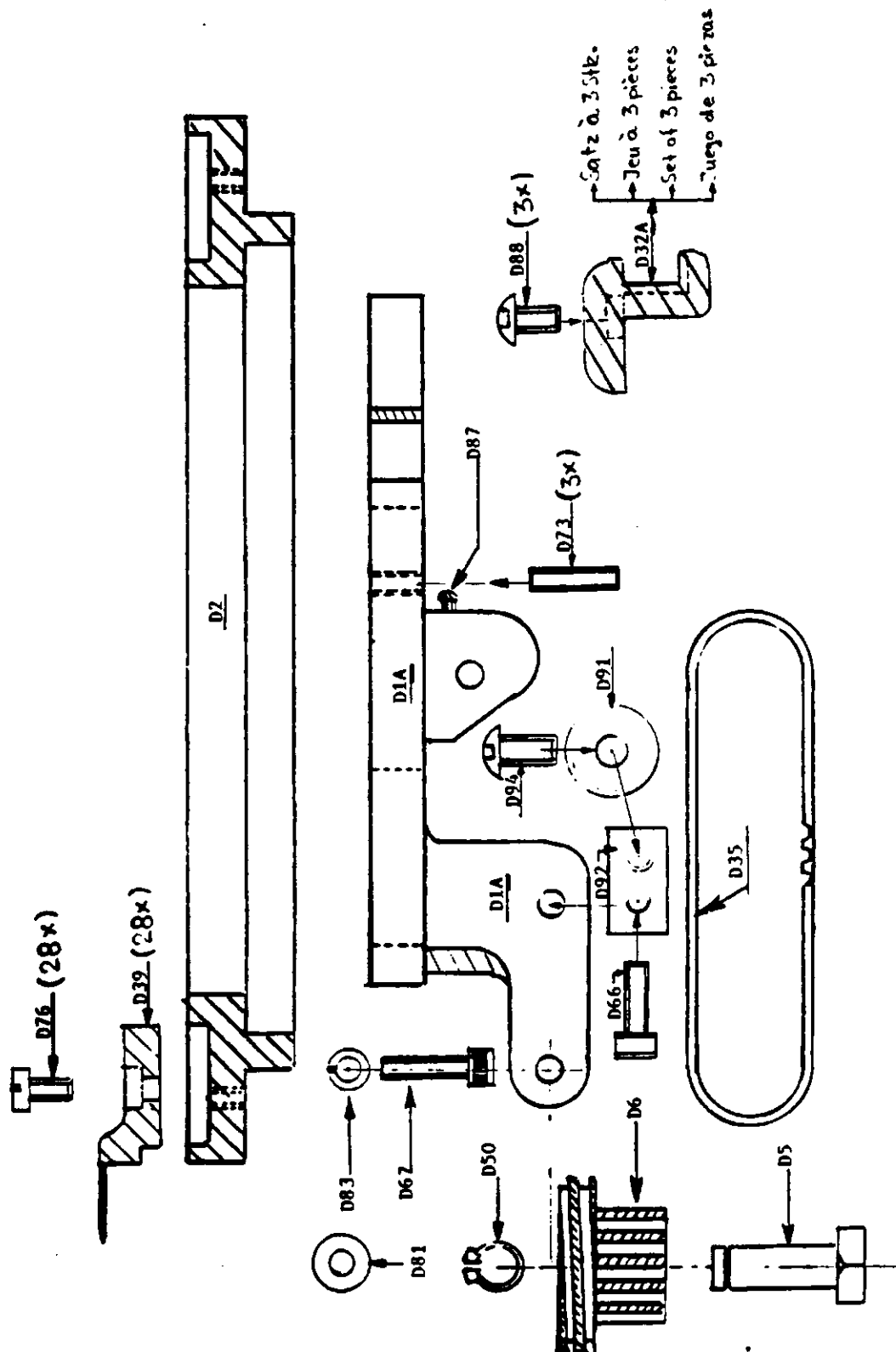
PASSAP®

D 95

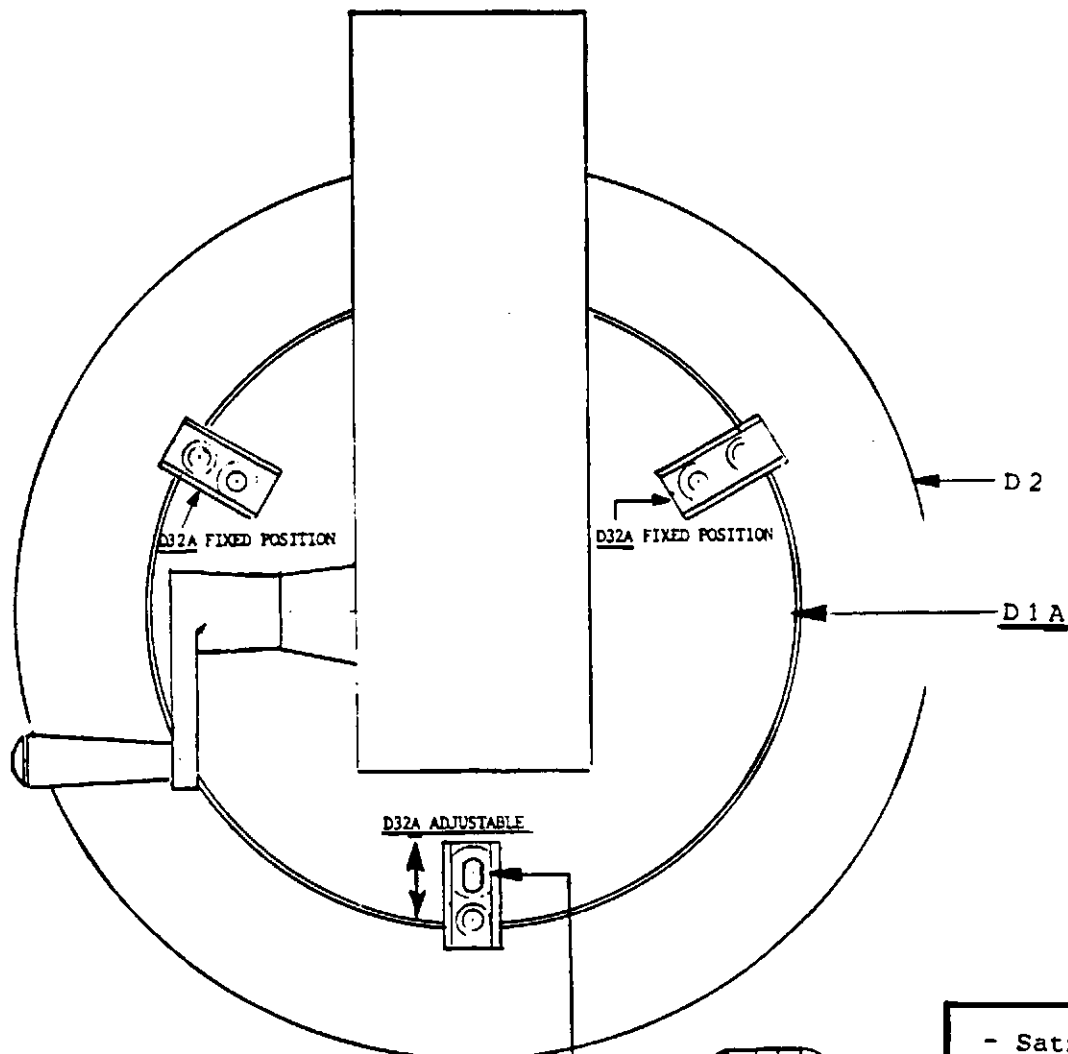




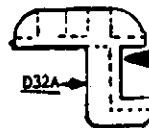




- Schema für die Montage der 3 Führungsstücke (D 32 A) 17.762.13
- Schéma pour le montage des 3 pièces de guidage (D 32 A) 17.762.13
- Scheme for mounting the 3 carriage support pads (D 32 A) 17.762.13
- Esquema para el montaje de 3 piezas de guía (D 32 A) 17.762.13



- Einstellbar (mit Schlitz)
- Réglable (avec fente)
- Adjustable (with slot)
- Regulable (con ranura)



- Satz à 3 Stück
- Jeu à 3 pièces
- Set of 3 pieces
- Juego de 3 piezas

- Distanz-Plättchen (T 207) 17.990.02 sind nicht notwendig
- Plaquettes de distance (T 207) 17.990.02 ne sont pas nécessaires
- Setting shims (T 207) 17.990.02 not required
- Chapitas de distancia (T 207) 17.990.02 no es necesario.

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
	17.720.00	KETTELGERAET PASSAP-verpackt REMAILLEUSE PASSAP-emballé LINKER PASSAP-packed REMALLADORA PASSAP-embalada	5140	
	17.880.00	Tisch zu KETTELGERAET-verpackt Table pour REMAILLEUSE-emballé Table for LINKER-packed Mesa para REMALLADORA-embalada	4700	
D 1A	17.731.12	Tragplatte Plaque de support Table casting Placa de soporte	538	
D 2	17.732.02	Tragscheibe Disque-support Carriage Disco portante	539	
D 3	17.733.02	Gehäuse PASSAP, grün Carter PASSAP, vert Body casting PASSAP, green Caja PASSAP, verde	790	
D 5	17.735.02	Schneckenradwelle (exzenterisch) Arbre de roue hélicoïdale (excentrique) Nylon-worm axle (eccentric) Eje de la rueda helicoidal (excéntrico)	18,7	
D 6	17.736.02	Schneckenrad Roue hélicoïdale Carriage worm drive Rueda helicoidal	8,3	
D 7	17.737.02	Kurvenscheibenachse (exzenterisch) Axe pour disque excentrique (excentrique) Pulley and cam axle (eccentric) Eje para disco excéntrico (excéntrico)	28,4	
D 8/9/10	17.740.03	Kurvenscheibe <u>komplett</u> Disque excentrique <u>complet</u> Yarn raiser cam <u>complete</u> Disco excéntrico <u>completo</u>	56	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
D 11	17.741.03	Fadenführerhebel komplett Lever de guide-fils complet Yarn raiser lever complete Palanca del gufahilos	22,2	
D 12	17.742.02	Lagerzapfen Pivot de palier Yarn raiser pivot axle Perno de soporte	25,7	
D 13	17.743.02	Nüsschen-Achse Axe du bec-fil Yarn pin axle Eje del gufihilos	4	
D 14A	17.744.13	Kurbelachse mit Pulley Arbre à manivelle avec poulie Handwheel axle with pulley Eje de manivela con polea	56	
D 16	17.746.02	Kurbel Manivelle Handle casting Manivela PASSAP, grün PASSAP, vert PASSAP, green PASSAP, verde	31	
D 17	17.747.02	Handgriff Poignée Plastic handle Manija	5	
D 18	17.748.02	Nadelarm Bras d'aiguille Needle arm Brazo de aguja	24,5	
D 19	17.749.02	Nadelarm-Führung Guidage du bras d'aiguille Needle arm bearing Gufa del brazo de aguja	10,4	
D 20	17.750.02	Nadel-Einstellring (Spurring) Anneau de réglage d'aiguille Needle tracking collar Anillo de regulación de aguja	1,7	
D 21	17.751.02	Nadelarm-Achse Axe du bras d'aiguille Needle arm axle Eje del brazo de aguja	26	
D 22A	17.752.12	Nadel-Verbindungsstange Barre de connexion d'aiguille Needle connecting rod Barra de conexión de aguja	27,5	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
D 25	17.755.02	Druckfeder D 19,3x32,5 Ressort de pression D 19,3x32,5 Needle arm spring D 19,3x32,5 Resorte de presión D 19,3x32,5	5	
D 27	17.757.02	Träger für Führungsplatte Support pour plaque de guidage Needle chaining plate bracket Soporte para placa de guía	1,7	
D 28	17.758.03	Innere Führungsplatte Plaque de guidage intérieur Inside chaining plate Placa de guía interior	5	
D 29	17.759.03	Aeussere Führungsplatte Plaque de guidage extérieur Outside chaining plate Placa de guía exterior	13	
D 30	17.760.02	Garnführungs-Bolzen D 5,98x23 Cheville de guidage de fil D 5,98x23 Yarn guide pin D 5,98x23 Perno de guía de hilado D 5,98x23	4,7	
D 31	17.761.02	Spannfeder Ressort de rappel Take-up spring Resorte tensor	0,3	
D 32A	17.762.13	Führungsstück(Satz à 3Stk.) 1 Stk.mit Schlitz 2 Stk.mit Loch Pièce de guidage (jeu à 3 pièces) Carriage support pads (in sets of 3 pieces) Pieza de guía (juego de 3 piezas)	4,5	
D 33	17.763.02	Führungsbolzen für Kone D 6,35x102 Cheville de guidage pour cône D 6,35x102 Yarn cone pillar D 6,35x102 Perno de guía para cono D 6,35x102	22	
D 34	17.764.02	Zahnriemen 140, gross, für Kettelgerät Courroie dentée 140, grand, pour Remmailleuse Timing belt 140, large, for Linker Correa dentada 140, grande, p.Remalladora	7,5	
D 35	17.765.02	Zahnriemen 100, klein, für Kettelgerät Courroie dentée 100, petit, pour Remmailleuse Timing belt 100, small, for Linker Correa dentada 100, peq., para Remalladora	5,3	
D 37	17.767.02	Nüsschen für Kettelgerät D 2,9x35 Bec-fil pour Remmailleuse Yarn pin (Feeding eyelet for Linker) Guíahilos para Remalladora	1,5	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
D 39	17.769.03	Zahnsegment (mit 7 Zähnen) Segment denté (avec 7 dents) Point segment (with 7 points) Segmento dentado (con 7 dientes)	5,7	
D 40	17.770.02	Fadenführerbügel Etrier de porte-fil Yarn stand Estribo gufahilos	59	
D 41	17.771.02	Kunststoffscheibe für Kone Disque en plastique pour cône Yarn cone disc in plastic Disco de plástico para cono	16,5	
D 42	17.772.02	Maschenskala für Kettelgerät Echelle des mailles pour Remmailleuse Tape (Stitch scale for Linker) Escala de puntos para Remalladora	2	
D 45	17.775.02	Fadenspanner-Achse Axe de tension du fil Yarn tension axle Eje de tensión del hilo	9	
D 46	17.776.02	Rändelmutter für Fadenspannung Ecrou moleté pour tension du fil Yarn tension nut (Knurllet nut) Tuerca acordonada p. tensión del hilo	1	
D 47	17.777.02	Bremsteller Disque de freinage Yarn tension disc Disco de freno	5,3	
D 48	17.778.02	Druckfeder für Fadenspannung Ressort de pression pour tension du fil Yarn tension spring (Pressure spring) Resorte de presión p. tensión del hilo	0,8	
D 50	17.780.02	Sicherungsring D 8,9/11,2x1 Circlip D 8,9/11,2x1 Circlip D 8,9/11,2x1 Anillo de seguridad D 8,9/11,2x1	0,3	
D 51	17.781.02	Gehäusedeckel PASSAP, grün Couvercle pour carter PASSAP, vert Body guard cover PASSAP, green Tapa para caja PASSAP, verde	185	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
D 53	17.783.02	Kettelnadel Aiguille à remmailleuse Linking needle Aguja de remalladora	1	
D 54	17.784.02	Führungsbuchse für D3-Gehäuse Douille de guidage pour D3-carter Oilite bush for D3-Body casting Casquillo de cojinete para D3-caja		
D 55	17.785.02	1/8"x5/8" Stift D 3,175x15,9 mm 1/8"x5/8" Cheville D 3,175x15,9 mm 1/8"x5/8" Pin D 3,175x15,9 mm 1/8"x5/8" Perno D 3,175x15,9 mm	1	
D 57	17.787.02	Abdeckung oben (aus Kunststoff) Couverture supérieur (en plastique) Top plastic guard Cubierta superior (de plástico)	51,4	
D 58	17.788.02	Schutzring (aus Kunststoff) Anneau de garde (en plastique) Point guard (in plastic) Anillo de guarda (de plástico)	32,4	
D 59	17.789.02	Zyl.-Hauptträger für Kesselgerät (Kunststoff) Support princ.cyl.pour Remmailleuse Main machine guard for Linker Soporte princ.cil. para Remalladora	640	
D 61	17.791.01	Verpackungsschachtel für Kesselgerät Boite d'emballage pour Remmailleuse Packing box for Linker Caja de embalaje para Remalladora	1135	
D 64	33.236.03	Bedienungsanleitung für Kesselgerät Mode d'emploi pour Remmailleuse Instruction book for Linker Modo de empleo para Remalladora	125	
D 65	17.795.02	Abschlussgummi Caoutchouc de bord Rubber trim Goma de borde	63	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
D 66	17.796.02	<u>D4,7x15,87 mm</u> ↓ Zyl.Schraube m.Innen 6 kt. 2 BA x 5/8 " Vis à six pans creux 2 BA x 5/8 " Socked head cap screw 2 BA x 5/8 " Tornillo con cabeza de vaso 2 BA x 5/8 "	3,2	
D 67	17.797.02	<u>D4,7x19,05 mm</u> ↓ Zyl.Schraube m.Innen 6 kt. 2 BA x 3/4 " Vis à six pans creux 2 BA x 3/4 " Socked head cap screw 2 BA x 3/4 " Tornillo con cabeza de vaso 2 BA x 3/4 "	3,4	
D 68	17.798.02	<u>D4,7x22,22 mm</u> ↓ Zyl.Schraube m.Innen 6 kt. 2 BA x 7/8 " Vis à six pans creux 2 BA x 7/8 " Socked head cap screw 2 BA x 7/8 " Tornillo con cabeza de vaso 2 BA x 7/8 "	3,8	
D 69	17.799.02	<u>D4,7x44,45 mm</u> ↓ Zyl.Schraube m.Innen 6 kt. 2 BA x 1 3/4 " Vis à six pans creux 2 BA x 1 3/4 " Socked head cap screw 2 BA x 1 3/4 " Tornillo con cabeza de vaso 2 BA x 1 3/4 "	6,5	
D 70	17.800.02	<u>D3,6x12,7 mm</u> ↓ Zyl.Schraube m.Innen 6 kt. 4 BA x 1/2 " Vis à six pans creux 4 BA x 1/2 " Socked head cap screw 4 BA x 1/2 " Tornillo con cabeza de vaso 4 BA x 1/2 "	1,3	
D 71	17.801.02	<u>D4,7x6,35 mm</u> ↓ Gewindestift m.Innen 6 kt. 2 BA x 1/4 " Vis sans tête à six pans creux 2 BA x 1/4 " Socked head grub screw 2 BA x 1/4 " Tornillo de esp.con hexág.int. 2 BA x 1/4 "	0,5	
D 72	17.802.02	<u>D4,7x12,7 mm</u> ↓ Gewindestift m.Innen 6 kt. 2 BA x 1/2 " Vis sans tête à six pans creux 2 BA x 1/2 " Socked head grub screw 2 BA x 1/2 " Tornillo de esp.con hexág.int. 2 BA x 1/2 "	1,2	
D 73	17.803.02	<u>D4,7x19,05mm</u> ↓ Gewindestift m.Innen 6 kt. 2 BA x 3/4 " Vis sans tête à six pans creux 2 BA x 3/4 " Socked head grub screw 2 BA x 3/4 " Tornillo de esp.con hexág. int. 2 BA x 3/4 "	1,8	
D 74	17.804.02	<u>D3,6x3,175 mm</u> ↓ Gewindestift m.Innen 6 kt. 4 BA x 1/8 " Vis sans tête à six pans creux 4 BA x 1/8 " Socked head grub screw 4 BA x 1/8 " Tornillo de esp. con hexág. int. 4 BA x 1/8 "	0,1	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
D 75	17.805.02	<u>D4,7x12,7 mm</u> ↓ Rundkopfschraube m.Schlitz 2 BA x 1/2 " Vis à tête ronde avec fente 2 BA x 1/2 " Round head screw with slot 2 BA x 1/2 " Tornillo de cabeza redonda 2 BA x 1/2 "	2,3	
D 76	17.806.02	<u>D4,7x9,52 mm</u> ↓ Zylinderschraube m.Schlitz 2 BA x 3/8 " Vis cylindrique avec fente 2 BA x 3/8 " Cheese head screw with slot 2 BA x 3/8 " Tornillo cilindrico con ran. 2 BA x 3/8 "	2,1	
D 77	17.807.02	4 BA Sechskantmutter SW = 6,3 mm 4 BA Ecrou à six pans OC = 6,3 mm 4 BA Hexagon nut OS = 6,3 mm 4 BA Tuerca hexagonal AL = 6,3 mm	0,6	
D 78	17.808.02	2 BA Sechskantmutter, RG SW = 8,2 mm 2 BA Ecrou à six pans, FD OC = 8,2 mm 2 BA Hexagon nut, RH-thread OS = 8,2 mm 2 BA Tuerca hexagonal, RD AL = 8,2 mm	1	
D 80	17.810.02	5/16" Whitw. 6 kt. Mutter SW = 13,3 mm 5/16" Whitw. Ecrou à 6 pans OC = 13,3 mm 5/16" Whitw. Hexagon nut OS = 13,3 mm 5/16" Whitw. Tuerca hexag. AL = 13,3 mm	5,2	
D 81	17.811.02	2 BA Scheibe D 5/11,3 x 1,24 mm 2 BA Rondelle D 5/11,3 x 1,24 mm 2 BA Washer D 5/11,3 x 1,24 mm 2 BA Arandela D 5/11,3 x 1,24 mm	0,7	
D 82	17.812.02	2 BA Scheibe D 5/19 x 1,5 mm 2 BA Rondelle D 5/19 x 1,5 mm 2 BA Truck washer D 5/19 x 1,5 mm 2 BA Arandela D 5/19 x 1,5 mm	3	
D 83	17.813.02	2 BA Federring D 5/8x1,2 mm 2 BA Rondelle à ressort D 5/8x1,2 mm 2 BA Spring washer D 5/8x1,2 mm 2 BA Arandela de muelle D 5/8x1,2 mm	0,6	
D 84	17.814.02	4 BA Scheibe D 4/7,5 x 0,75 mm 4 BA Rondelle D 4/7,5 x 0,75 mm 4 BA Washer D 4/7,5 x 0,75 mm 4 BA Arandela D 4/7,5 x 0,75 mm	0,2	
D 85	17.815.02	1/4 " Scheibe D 6,6/14,5 x 1,5 mm 1/4 " Rondelle D 6,6/14,5 x 1,5 mm 1/4 " Washer D 6,6/14,5 x 1,5 mm 1/4 " Arandela D 6,6/14,5 x 1,5 mm	1,3	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
D 86	17.816.02	5/16" Scheibe D 8,4/16x1,9 mm 5/16" Rondelle D 8,4/16x1,9 mm 5/16" Washer D 8,4/16x1,9 mm 5/16" Arandela D 8,4/16x1,9 mm	2	
D 87	17.817.02	Federstift D 2,5x9,5 mm Cheville de ressort D 2,5x9,5 mm Spring rivet D 2,5x9,5 mm Perno de ballesta D 2,5x9,5 mm	0,3	
		<u>D 4,7x12,7 mm</u>		
D 88	17.818.02	Li.-Schraube m.Innen 6 kt. 2 BA x 1/2" Vis à tête bomb. à six p.creux 2 BA x 1/2" Socked head lens screw 2 BA x 1/2" Tornillo con cab.lent.y hex.int. 2 BA x 1/2"	2,2	
D 89	17.819.02	Zugfeder D 4,8x40 mm Ressort de traction D 4,8x40 mm Tension spring D 4,8x40 mm Resorte de tracción D 4,8x40 mm	1,6	
D 90	17.820.02	1/4" Whitw. 6 kt.Mutter SW = 11,3 mm 1/4" Whitw. Ecrou à six pans OC = 11,3 mm 1/4" Whitw. Hexagon nut OS = 11,3 mm 1/4" Whitw. Tuerca hexag. AL = 11,3 mm	3	
D 91	17.821.02	Spannrolle (Kugellager) D 6,35/19x7,1 mm Poulie de tension D 6,35/19x7,1 mm Tension roller D 6,35/19x7,1 mm Polea tensora D 6,35/19x7,1 mm	9,3	
D 92	17.822.02	Spannplatte für Zahnriemen 22,7/12,7x8 mm Plaque de serrage p.courroie 22,7/12,7x8 mm Belt tension bracket 22,7/12,7x8 mm Placa tensora p.correa 22,7/12,7x8 mm	15	
D 93	17.823.02	Richtungspfeil (selbstklebend) für Kettelgerät Flèche de direction (auto-collant) p.Remmail. Arrow-direction indicator (Sticker) f.Linker Flecha de dirección (autocolante) p.Remall. <u>D 6,35x15,87 mm</u>	0,5	
D 94	17.824.02	Li.-Schraube m.Innen 6 kt. 1/4" x 5/8" Vis à tête bomb. à six p.creux 1/4" x 5/8" Socked head lens screw 1/4" x 5/8" Tornillo con cab.lent.y hex.int. 1/4" x 5/8"	4	
D 95	17.825.02	Firmenschild-PASSAP (selbstklebend) Plaque de réclame PASSAP (auto-collant) Name plate PASSAP (Sticker) for Linker Rotulo PASSAP (autocolante)	1	

Tisch zu KETTELGERAET
Table pour REMMAILLEUSE
Table for LINKER
Mesa para REMALLADORA

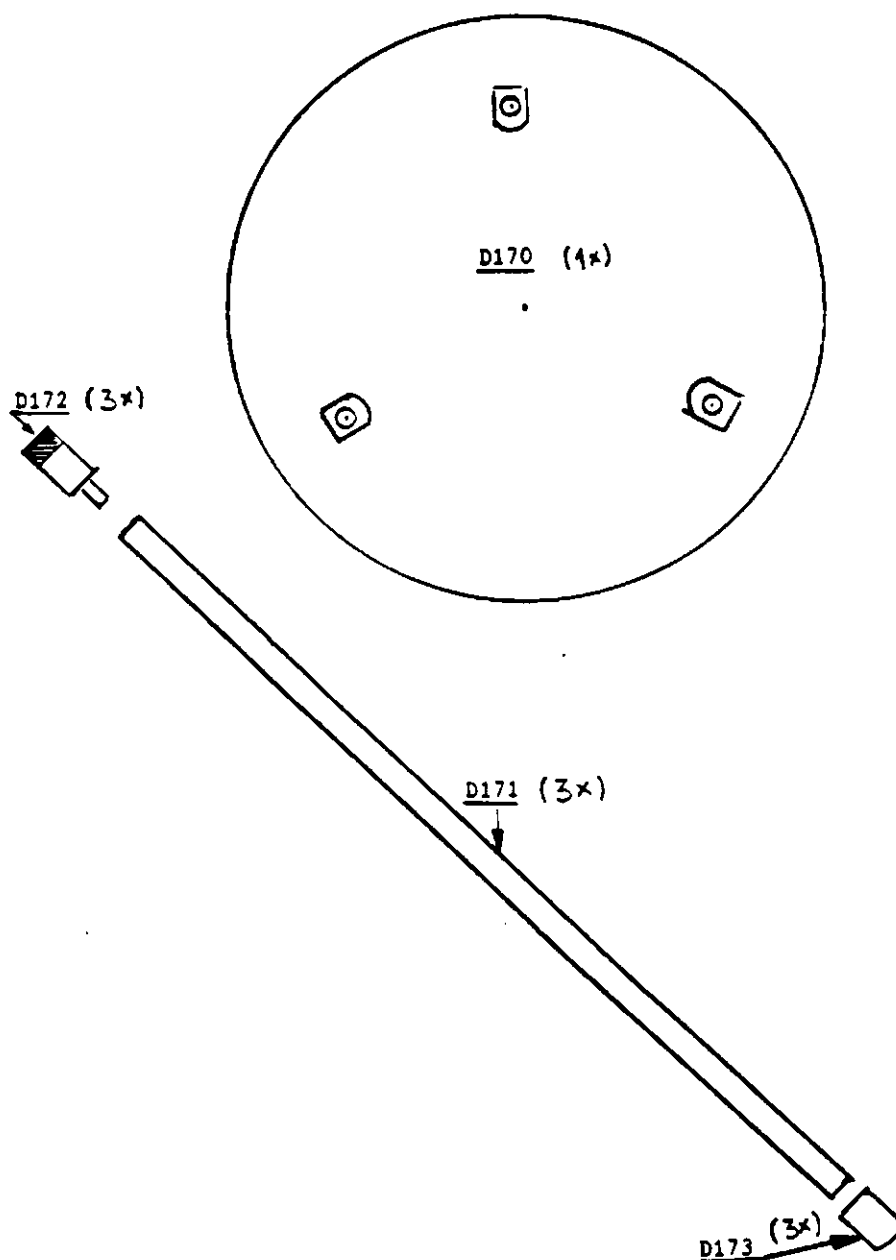
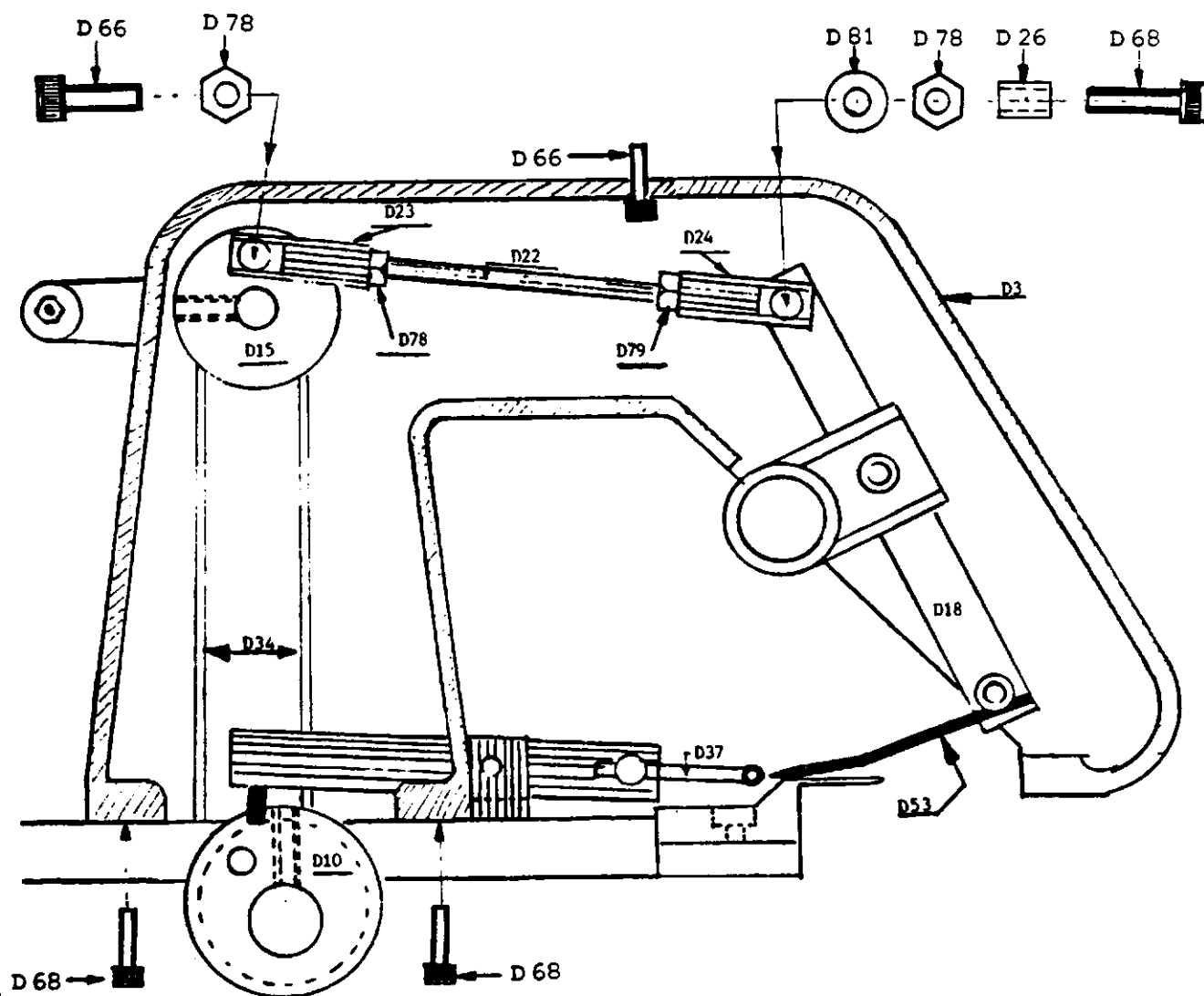
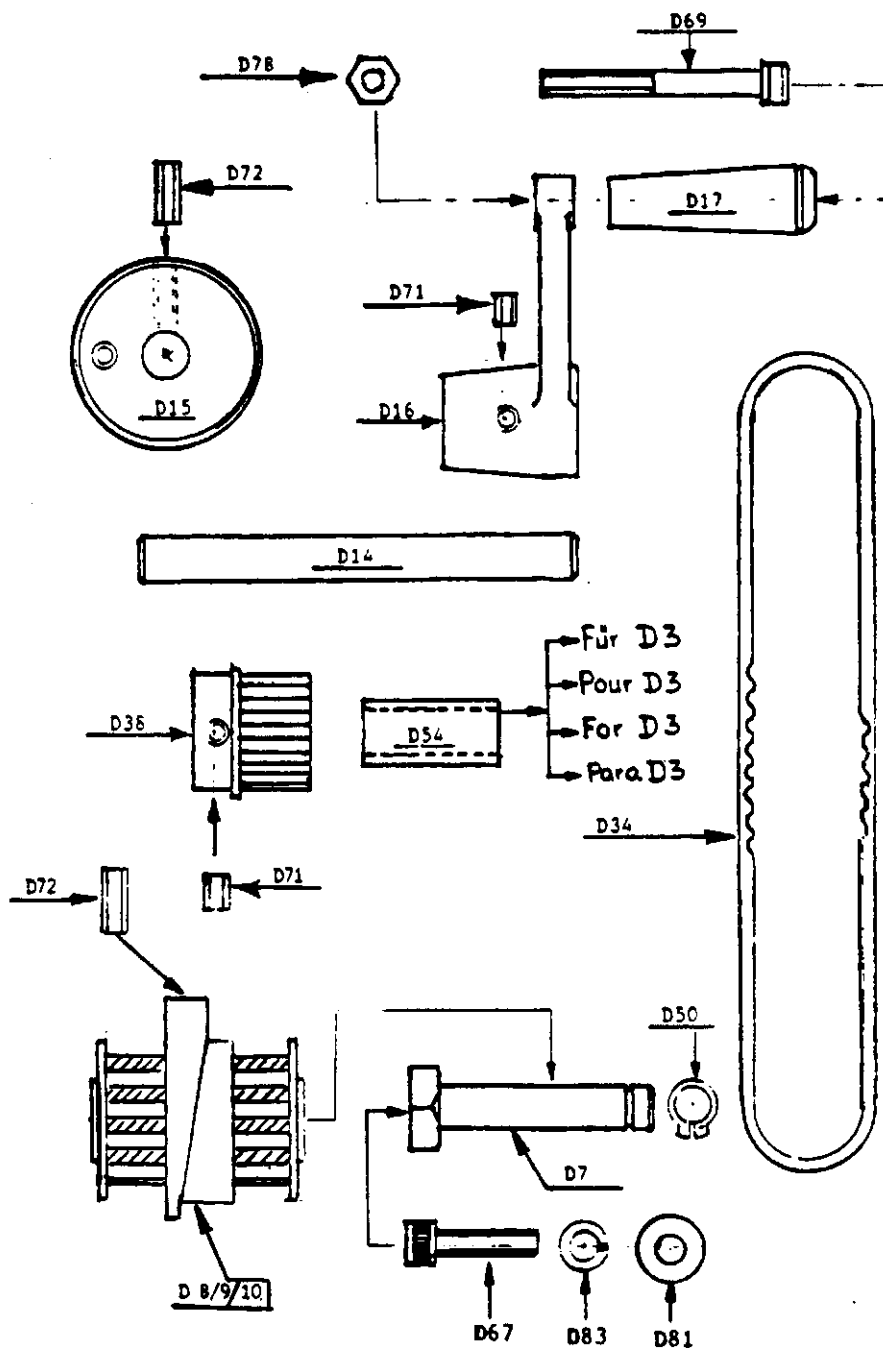


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
	17.880.00	Tisch zu KETTELGERÄT-verpackt Table pour REMMAILLEUSE-emballé Table for LINKER-packed Mesa para REMALLADORA-embalada	4700	
D 170	17.890.02	Tischplatte Dessus de table Stand plate Tablero de mesa	1565	
D 171	17.891.03	Tischbein Pied de table Stand leg Pata de mesa	650	
D 172	17.892.02	Klemmschraube für Tisch Vis de serrage pour table Leg lock screw Tornillo de sujeción para mesa	208	
D 173	17.893.02	Kunststoff-Kappe Capuchon en plastique Plastic cap Caperuza de plástica	7	
D 178	17.898.01	Verpackungsschachtel für Tisch (zu Kesselgerät) Boîte d'emballage p. table (p. Remmailleuse) Packing box for table (for Linker) Caja de embalaje p. mesa (p. Remalladora)	482	
	33.236.13	Montageanleitung für Kesselgerät-Tisch Instr. de montage pour table Remmailleuse Assembly instructions for Linker table Instr. de montaje para mesa Remalladora	5	

Für Kettelgerät bis Serie-Nr. 1999
Pour Remmailleuse jusqu'au No. 1999
For Linker up to No. 1999
Para Remalladora hasta No. 1999



Für Kettelgerät bis Serie-Nr. 1999
Pour Remmailleuse jusqu'au No. 1999
For Linker up to No. 1999
Para Remalladora hasta No. 1999



Für Kettelgerät bis Serie-Nr. 1999
Pour Remmailleuse jusqu'au No. 1999
For Linker up to No. 1999
Para Remalladora hasta No. 1999

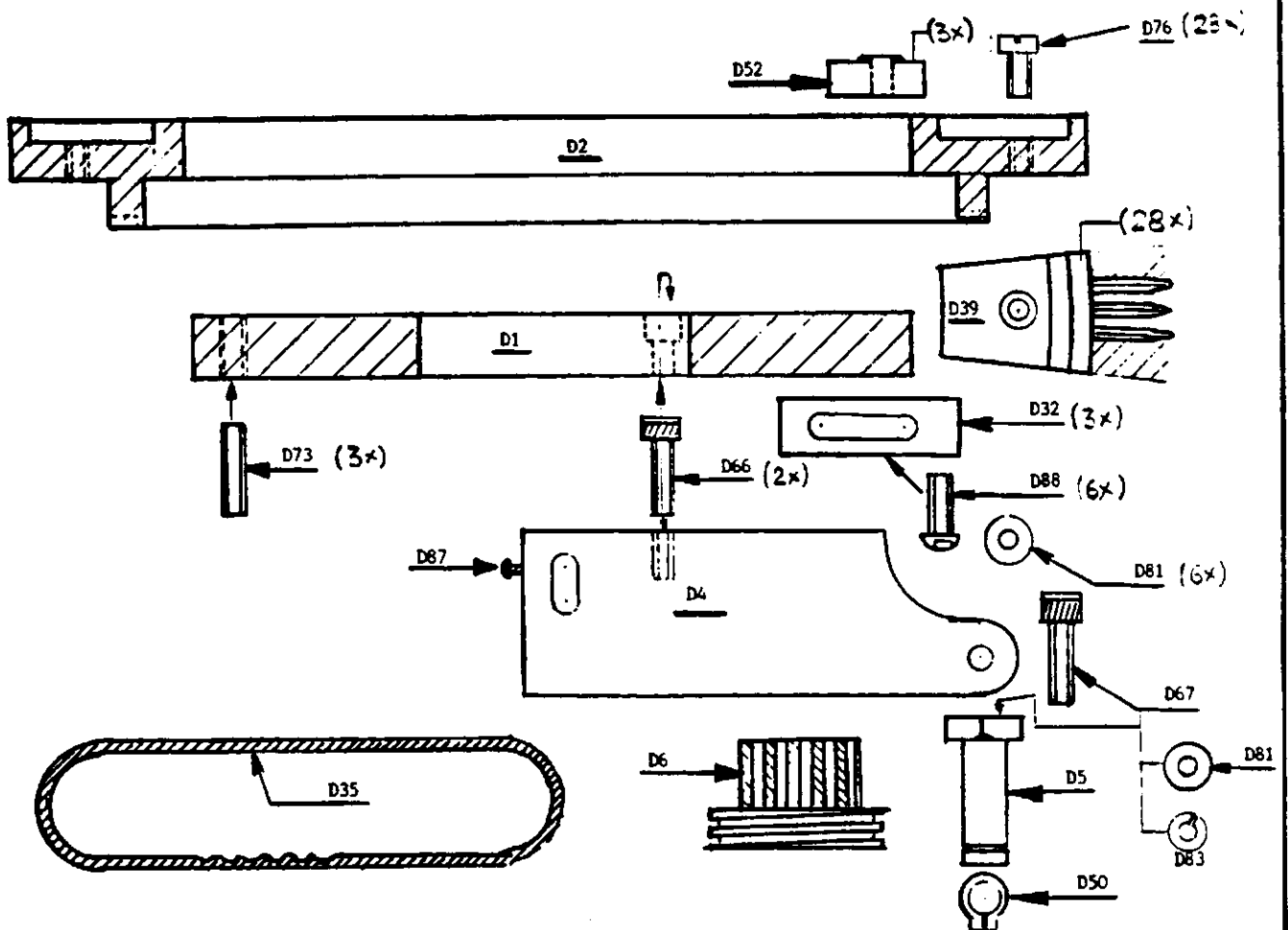


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
	Art. No			
		Für Kettelgerät <u>bis</u> Serie-Nr.1999 Pour Remmailleuse <u>jusqu'au</u> No.1999 For Linker <u>up to</u> No.1999 Para Remalladora <u>hasta</u> No.1999		
D 1	17.731.02	Tragplatte Plaque de support Table casting Placa de soporte	520	
D 4	17.734.02	Schneckenrad-Träger Support de roue hélicoïdale Worm-drive bracket Soporte de la rueda helicoidal	80	
D 14	17.744.02	Kurbelachse D 9,47x89 mm Arbre à manivelle D 9,47x89 mm Handwheel axle D 9,47x89 mm Eje de manivela D 9,47x89 mm	49	
D 15	17.745.02	Kurbelscheibe D 9,5/38x9,5 mm Disque à manivelle D 9,5/38x9,5 mm Needle drive cam D 9,5/38x9,5 mm Disco de manivela D 9,5/38x9,5 mm	76	
D 22	17.752.02	Nadel-Verbindungsstange (mit Li.+ Re.Gew.) Barre de connexion d'aiguille Needle connecting rod Barra de conexión de aguja	9	
D 23	17.753.02	Endstück mit Rechtsgewinde Pièce final avec filet à droite Needle rod end with right-hand thread Pieza final con rosca a la derecha	12	
D 24	17.754.02	Endstück mit Linksgewinde Pièce final avec filet à gauche Needle rod end with left-hand thread Pieza final con rosca a la izquierda	12	
D 26	17.756.02	Distanzbüchse D 4,8/9,5x6,4 mm Douille d'écartement D 4,8/9,5x6,4 mm Needle rod spacer D 4,8/9,5x6,4 mm Casquillo de distancia D 4,8/9,5x6,4 mm	2,6	
D 32	17.762.02	Führungsstück (mit Schlitz) Pièce de guidage (avec fente) Carriage support pad (with slot) Pieza de guía (con ranura)	4	

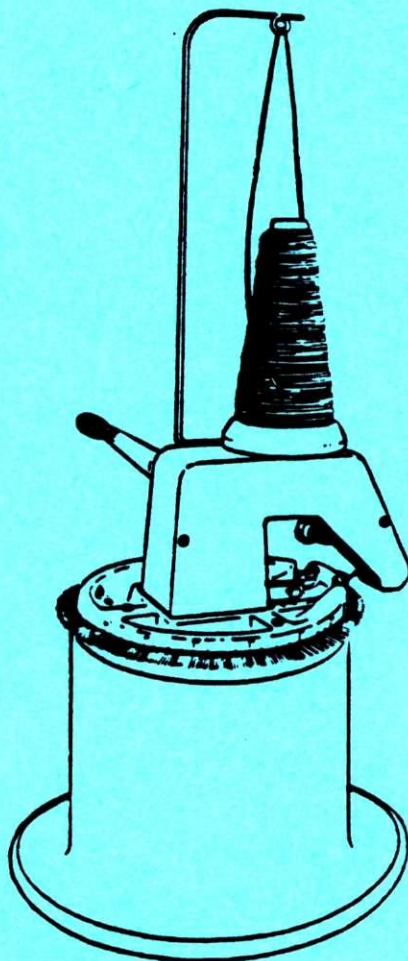
Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Preis Prix Price Precios
D 38	17.768.02	Zahnriemenscheibe mit 15 Zähnen Poulie dentée avec 15 dents 15T Plastic pulley (with 15 teeth) Polea dentada con 15 dientes	26	
D 52	17.782.02	Haltescheibe D 5,5/19x7,9 mm Rondelle de retenue D 5,5/19x7,9 mm Carriage retaining washer D 5,5/19x7,9 mm Arandela de retención D 5,5/19x7,9 mm	2,2	
D 79	17.809.02	2 BA Sechskantmutter, L.-Gew. SW = 8,2 mm 2 BA Ecrou à six pans, FG OC = 8,2 mm 2 BA Hexagon nut, LH-thread OS = 8,2 mm 2 BA Tuerca hexagonal, RI AL = 8,2 mm	1	

KETTELGERAET- EINSTELLUNGEN

Bemerkung:

Es ist möglich, dass infolge von Aenderungen an den neueren Kesselgeräten auch Einstellungen in dieser Anleitung betroffen sein können.

Bezogen auf die Grund-Einstellungen hat dies jedoch keinen Einfluss. Als Beispiel kann Punkt 7 (Fig.9) genannt werden. Bei neueren Kesselgeräten kann, bzw. muss die dort gezeigte Einstellung nicht mehr ausgeführt werden, weil die Nadelstange E nur noch aus einem Stück gefertigt ist.



Einstellungen am Kesselgerät, Punkt 1-13Notwendiges Werkzeug:

1 Schraubenzieher Nr. 4

Achtung, die nachfolgend aufgeführten Werkzeuge sind für Zoll-Masse.
(Abkürzung für Zoll = ")

17.975.01 1 Werkzeug-Satz für Kesselgerät, beinhaltet:

17.980.02 1 Doppel-Gabelschlüssel 2 BA/4 BA (90°gebogen) SW 6,4/8,3 mm

17.981.02 1 Doppel-Gabelschlüssel 3/16"W/1/4"W SW 11,4/13,5 mm

17.982.02 1 Doppel-Gabelschlüssel 5/16"W/1/4"W SW 15,5/13,5 mm

↳ auf 4 mm Dicke abgeschliffen.

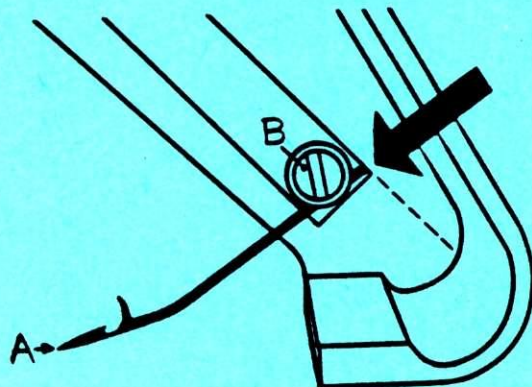
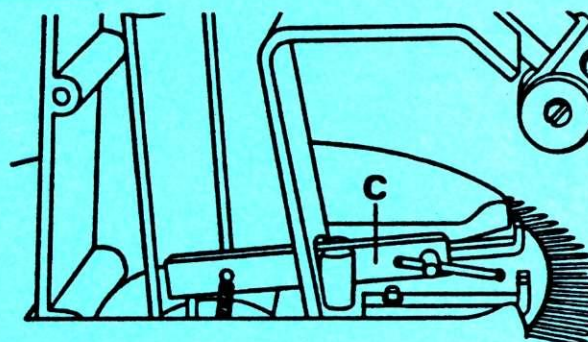
17.985.02 1 Sechskant-Stiftschlüssel 1/16" SW 1,58 mm L=44 mm

17.986.02 1 dito 3/32" SW 2,36 mm L=51 mm

17.987.02 1 dito 1/8 " SW 3,15 mm L=57 mm

17.988.02 1 dito 5/32" SW 3,94 mm L=64 mm

17.990.02 6 Distanz-Plättchen 0,01" Dicke=0,254 mm

FIG.1FIG.20

1) Einstellung der Nadel A, gemäss Fig. 1 oben:

- Gehäusedeckel wegnehmen, durch Abschrauben der 2 Schrauben aussen am Gehäusedeckel.
- Kontrollieren ob das Nadel-Ende gemäss Fig. 1 (siehe Pfeil) mit der Kante vom Nadelarm (gestrichelte Linie) auf gleicher Linie ist.
- Durch Lösen der Schraube B kann die Nadel A verschoben werden, bis das Nadel-Ende mit der Fig. 1 übereinstimmt. Dann Schraube B wieder festziehen.

Hinweis zu Fig. 20:

Die Serie-Nr. vom Kesselgerät ist auf dem Teil C zu finden.

ANLEITUNG

INSTRUCTION

INSTRUCTION

INSTRUCCION

FIG.2

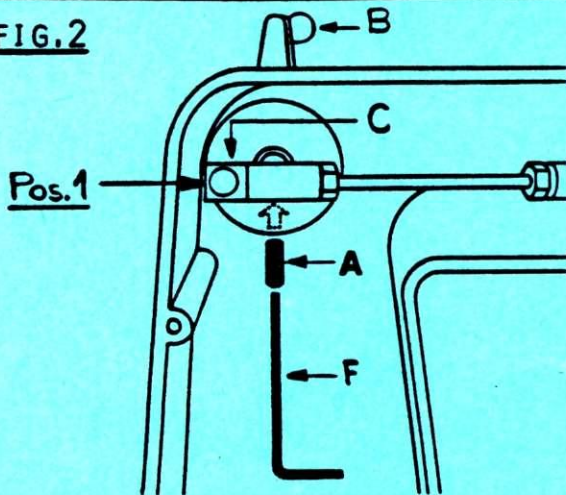
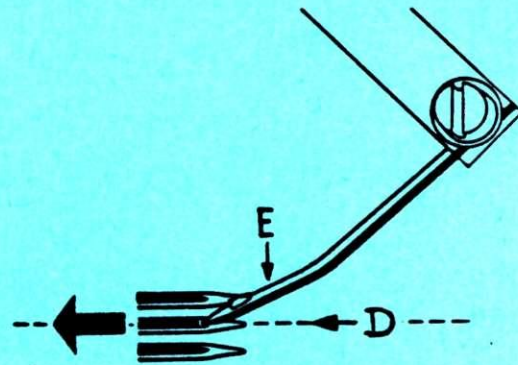
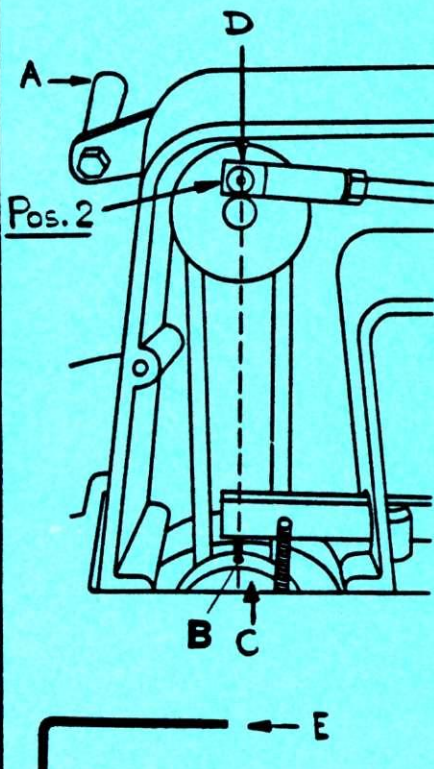


FIG.3



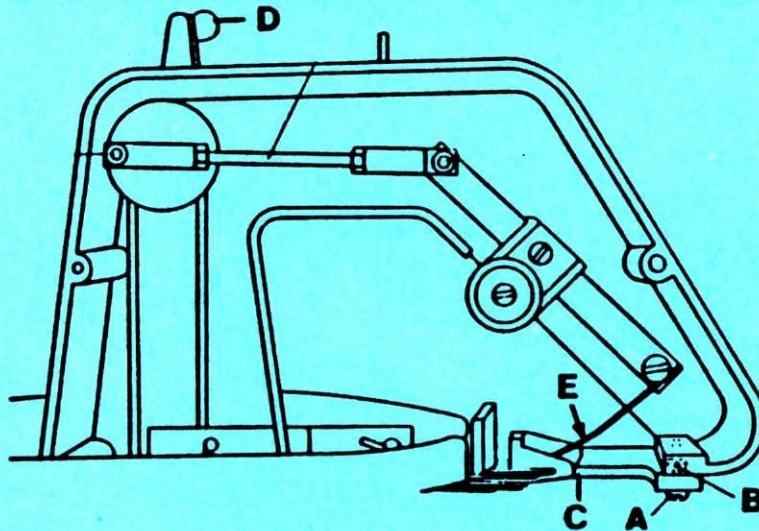
- 2) Einstellung der Segment-Nadeln D in Linie mit der Nadel E, gemäss Fig.2 und 3 oben:
- Die Kurbel B drehen bis Nadelstangen-Ende C, gemäss Fig.2 horizontal auf Pos.1 steht.
 - Kontrollieren ob nun die Segment-Nadel D, gemäss Fig.3 in Linie steht mit der Spitze der Nadel E.
Wenn diese Einstellung nicht stimmt, muss gemäss c) neu eingestellt werden.
Ab Serie-Nr. 2000, keine Einstellung mehr nötig.
 - Die Stiftschraube A lösen, mittels Sechskant-Stiftschlüssel F. Dann das Nadelstangen-Ende C in horizontaler Lage festhalten und Kurbel B drehen bis D und E gemäss Fig.3 auf einer Linie (gestrichelt) sind.
Die Stiftschraube A wieder gut festziehen.

FIG.4



- 3) Einstellung der Kurvenscheibe C, gemäss Fig.4:
- Die Kurbel A drehen bis die Kurvenscheibe C mit der Stiftschraube B, oben in der Mitte sichtbar ist.
Dann kontrollieren ob das Nadelstangen-Ende D, gemäss Fig.4 in Pos.2, senkrecht in Linie über der Stiftschraube B steht.
Wenn diese Einstellung nicht stimmt, muss gemäss b) neu eingestellt werden.
 - Die Stiftschraube B lösen mittels Sechskant-Stiftschlüssel E.
Dann E eingesteckt in B festhalten und Kurbel A drehen bis das Nadelstangen-Ende D, gemäss Pos.2 Fig.4, senkrecht in Linie (gestrichelt) über B steht.
Die Stiftschraube B wieder gut festziehen.

FIG.5



4) Demontage der Führungsplatte C, gemäss Fig. 5 oben:

- Die Kurbel D drehen bis Nadel E am äussersten Punkt steht.
Dann die 2 Schrauben A+B mit den Scheiben demontieren.
- Die Führungsplatte C zuerst ganz nach rechts und dann ganz nach innen schieben, dann sorgfältig die Nadel E anheben und Führungsplatte C nach rechts wegnehmen.
- Die Führungsplatte C wird später wieder montiert, siehe Punkt 10 auf Seite 7.

FIG.6

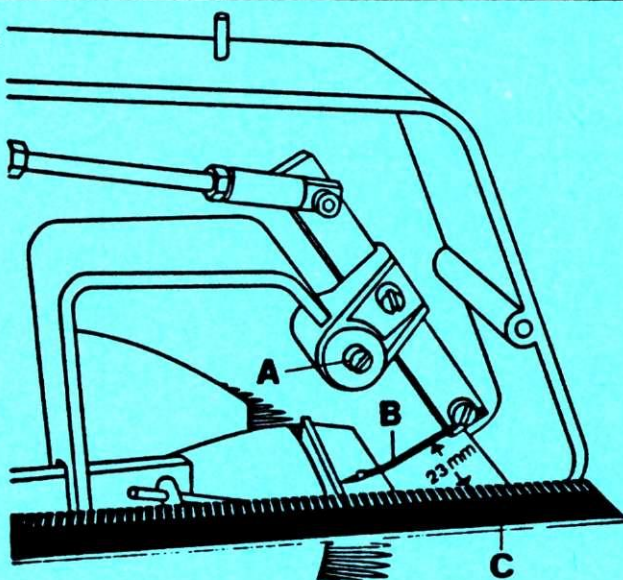
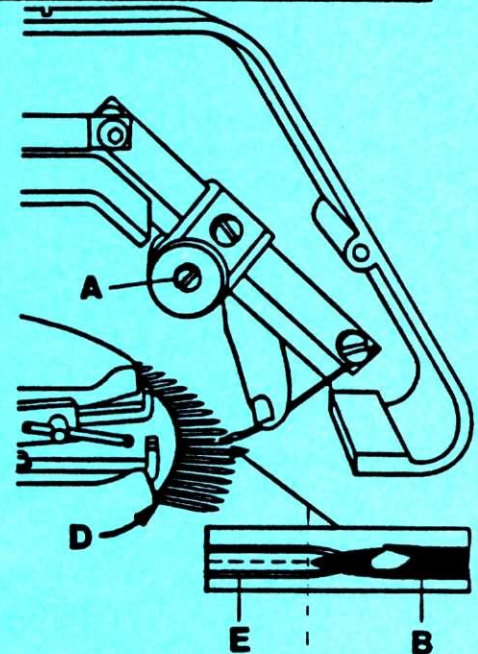


FIG.7



5) Einstellung der Nadel B auf das Mass von 23 mm, gemäss Fig. 6 und 7:

- Die Kurbel drehen bis Nadel B, gemäss Fig. 7, am äussersten Punkt wieder beginnt nach Innen zu laufen. Gemäss Fig. 6, einen Metall-Massstab oder scharfkantigen Metallstab C von min. 250 mm Länge auflegen und an das Gehäuse andrücken. Dann gemäss Fig. 6 kontrollieren, ob das Mass zwischen B+C, 23 mm ist:
 - Wenn das Mass von 23 mm stimmt, muss bei 5b weiter gemacht werden.
 - Wenn das Mass von 23 mm nicht stimmt, muss bei 5c weiter gemacht werden.

5) Fortsetzung von Seite 3:

- b)
- Gemäss Fig. 7
- , den Nadelkranz D in Pfeilrichtung schieben
- um das Spiel aufzuheben
- .

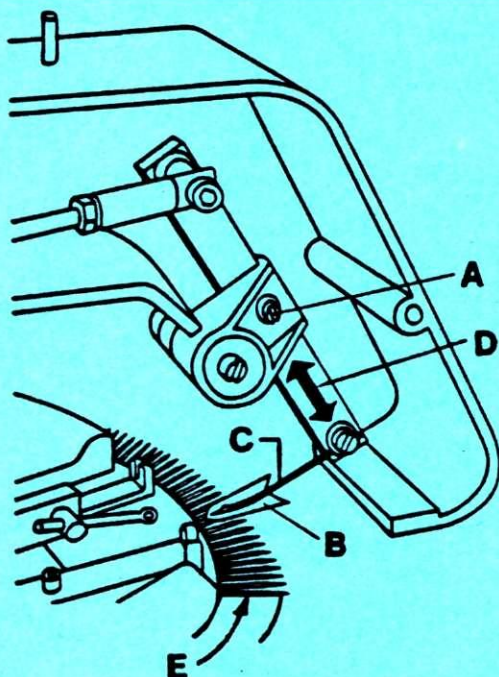
Dann kontrollieren, ob gemäss Fig. 7 die Nadel B zur Segment-Nadel E in Linie steht. Falls die Nadel E seitlich verschoben ist, muss auf der Rückseite von der Schraube A die Sechskant-Mutter leicht gelöst werden. Nun kann durch Drehen der Schraube A, Fig. 7, die Nadel B verschoben werden bis diese in Linie steht zur Segment-Nadel E.

Die gelöste Sechskant-Mutter auf der Rückseite der Schraube A wieder festziehen.

- c)
- Gemäss Fig. 6
- , auf der Rückseite von der Schraube A die Sechskant-Mutter leicht lösen und das Mass 23 mm einstellen. Dann die gelöste Sechskant-Mutter auf der Rückseite der Schraube A wieder festziehen.

Zur Beendigung der Einstellung muss auch noch 5 b ausgeführt werden.

FIG.8

6) Einstellung der Höhe von Nadel C, gemäss Fig. 8 oben:

- a) Die Kurbel drehen bis die Nadel C ca. in der Mitte vom Nadelkranz E steht.

Dann 1 Blatt Papier B (ca. 0,10 mm dick) zwischen E und C schieben.

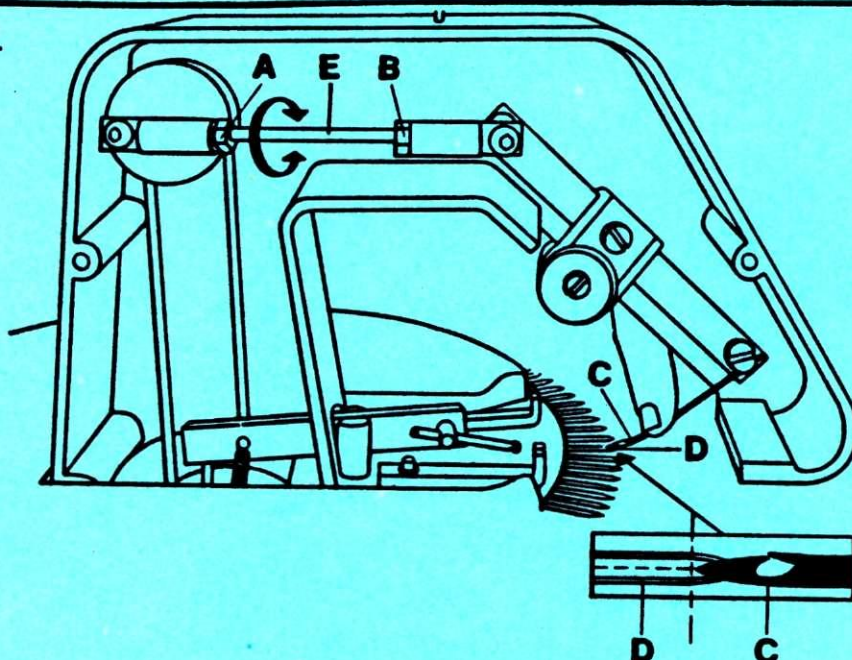
Wenn das Blatt Papier B, zwischen E und C leicht geklemmt wird, gemäss Fig. 8, dann ist die Einstellung gut.

Wenn die Einstellung nicht gut ist, muss die Höhe der Nadel C, gemäss b) eingestellt werden.

- b) Durch leichtes lösen der Schraube A, kann der Nadelarm D nach oben oder unten in Pfeilrichtung verschoben werden, bis die Höhe der Nadel C stimmt,
- gemäss a) oben
- .

Wenn die Einstellung gut ist, Schraube A wieder festziehen.

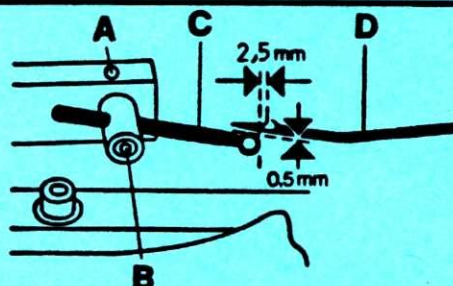
FIG. 9



7) Einstellung der Nadel C am äussersten Punkt, gemäss Fig. 9 oben:

- Die Kurbel drehen bis die Nadel C, gemäss Fig. 9, den äussersten Punkt erreicht hat.
Gemäss dem vergrösserten Ausschnitt von Fig. 9 kontrollieren, ob die Spitze der Nadel C im gestrichelten Schnittpunkt (Kreuz) der Segment-Nadel D ist:
 - Wenn Ja, muss bei Punkt 8) weiter gemacht werden.
 - Wenn Nein, muss gemäss b) eingestellt werden. Ab Serie-Nr. 2000, keine Einstellung mehr nötig.
- Die 2 Sechskant-Muttern A und B in Abwärts-Richtung um je ca. 1-2 mm lösen.
Dann an der Nadelstange E drehen, bis die Spitze der Nadel C im gestrichelten Schnittpunkt (Kreuz) der Segment-Nadel D ist.
Die 2 Sechskant-Muttern A und B in Aufwärts-Richtung wieder festziehen.

FIG. 10



8) Einstellung der Garn-Oese C, gemäss Fig. 10 oben:

- Die Kurbel drehen bis die Nadel D am innersten Punkt ist, und senkrecht in der Mitte über der Garn-Oese C steht, gemäss Fig. 10.
- Den Abstand von 0,5 mm zwischen C und D kontrollieren. Falls der Abstand nicht stimmt, kann dieser eingestellt werden, durch lösen der Schraube A und verstellen von C. Dann die Schraube A wieder festziehen.
- Das Mass von 2,5 mm zwischen C und D kontrollieren. Falls das Mass nicht stimmt, kann dieses eingestellt werden, durch lösen der Schraube B und verschieben von C. Dabei muss die Garn-Oese C in der senkrechten Position bleiben! Dann die Schraube B wieder festziehen.

ANLEITUNG

INSTRUCTION

INSTRUCTION

INSTRUCCION

FIG.11

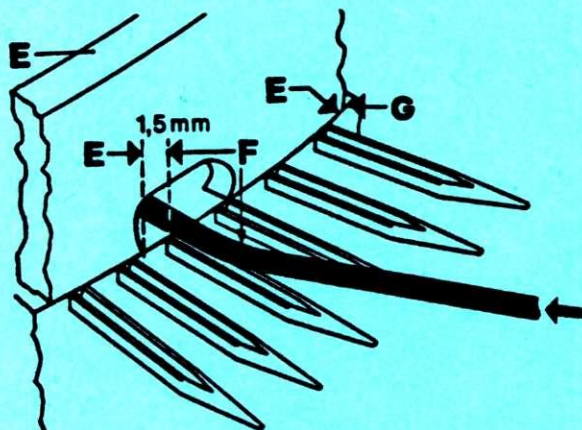
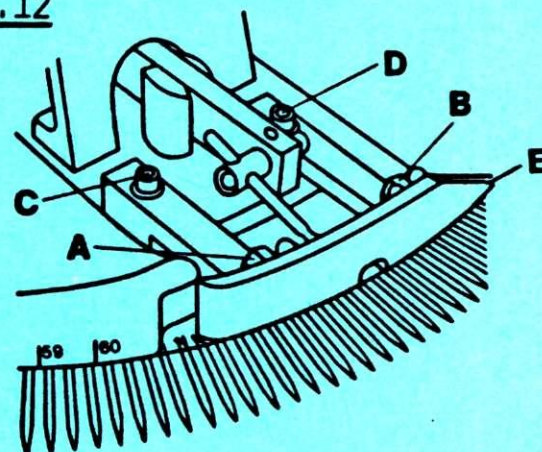


FIG.12



9) Einstellung oder Auswechseln der inneren Führungsplatte E, gemäss Fig.11 und 12:

a) Einstellung von E

- Die Kurbel drehen bis die Nadel F, gemäss Fig. 11, am innersten Punkt ist.
Dann kontrollieren, ob die Distanz von 1,5 mm zwischen der Schlitz-Kante von E und der Nadel F stimmt. Zur Kontrolle der 1,5 mm kann ein rundes Metallstück von 1,5 mm Durchmesser zwischen E und F eingeschoben werden. Wenn die Distanz von 1,5 mm nicht stimmt, muss wie folgt eingestellt werden:
- Gemäss Fig. 12, die 2 Schrauben C und D leicht lösen, dann die Führungsplatte E verschieben bis die Distanz von 1,5 mm stimmt.
- Als Hilfe für die Einstellung, ein rundes Metallstück von 1,5 mm Durchmesser zwischen E und F einschieben und Führungsplatte E leicht gegen Nadel F drücken. Dann die 2 Schrauben C und D wieder festziehen und das eingelegte Metallstück wegnehmen.

Wichtig:

Bei der Einstellung muss darauf geachtet werden, dass sich die äussere, kreisrunde Kante der Führungsplatte E überall deckt mit der äusseren Kante vom Nadelkranz G, gemäss Fig. 11.

Das heisst, dass die äussere Kante von E gegenüber der äusseren Kante von G, weder vorstehen noch zurückstehen sollte, wenn die Distanz von 1,5 mm eingestellt ist.

b) Auswechseln der inneren Führungsplatte E, falls diese defekt ist

- Gemäss Fig. 12, die 2 Sechskant-Muttern A und B leicht lösen, dann die Führungsplatte E gegen oben wegnehmen und die 2 Sechskant-Muttern und die Scheiben demontieren.
Die 2 Scheiben und Sechskant-Muttern auf die neue Führungsplatte E montieren. Dann E von oben wieder einsetzen und die 2 Sechskant-Muttern A und B festziehen.
- Nun gemäss a) oben, die Einstellung kontrollieren, wenn nötig neu einstellen.

ANLEITUNG

INSTRUCTION

INSTRUCTION

ISTRUCCION

FIG.13

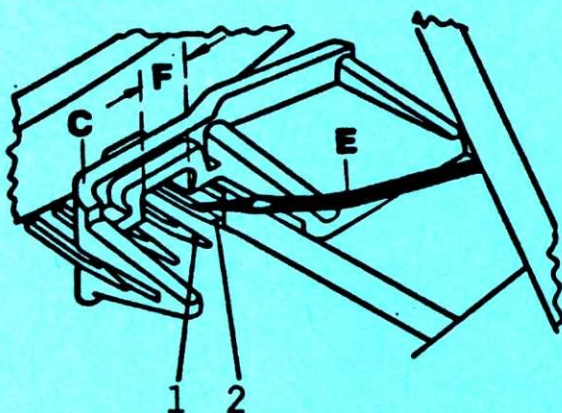
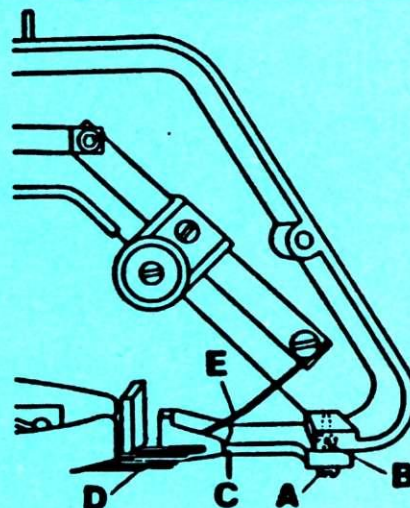


FIG.14



10) Montage und Einstellung der äusseren Führungsplatte C, gemäss Fig. 13 und 14:

a) Montage der Führungsplatte C

Fig. 13: Die Kurbel drehen bis Nadel E am äussersten Punkt steht.

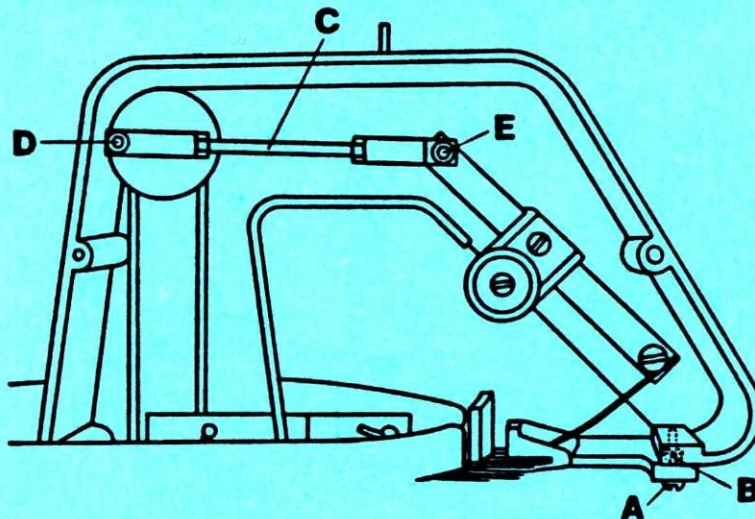
Fig. 14: Die Führungsplatte C, rechts von der Nadel E auf den Zahnkranz D aufstecken und ganz nach innen schieben. Dann Führungsplatte C nach links an die Nadel E schieben, die Nadel E sorgfältig anheben und C unter E nach links durchschieben.

Die Führungsplatte C anschrauben mit den 2 Schrauben A+B und je 1 Scheibe. Die 2 Schrauben nur leicht anziehen, damit die Führungsplatte C noch verschoben werden kann. Nun die Einstellung ausführen, siehe b) unten.

b) Einstellung der Führungsplatte C

Fig. 13: Kontrollieren ob die Nadel E am äussersten Punkt steht. Dann die Führungsplatte C verschieben, bis die Segment-Nadeln 1+2 gleichmässig verteilt im Schlitz F zu sehen sind. Dann die 2 Schrauben A+B festziehen, Fig. 14.

FIG.15



11) Einstellung der Kurbel-Position, gemäss Fig. 15:

Die Kurbel drehen bis das Nadelstangen-Ende D gemäss Fig.15 ganz links steht.

Nun sollte die Kurbel senkrecht unten stehen. Wenn das nicht der Fall ist, muss die Kurbel wie folgt eingestellt werden:

- Die Stiftschraube an der Kurbel lösen, mittels Sechskant-Stiftschlüssel
- Das Nadelstangen-Ende D halten und Kurbel auf der Achse drehen bis die Kurbel senkrecht unten steht.
- Die Stiftschraube wieder festziehen.

12) Einstellung des Nadelstangen-Spiels, gemäss Fig. 15:

Die Kurbel drehen bis das Nadelstangen-Ende D gemäss Fig.15 ganz links steht.

Durch Ziehen nach vorne an der Nadelstange C kontrollieren, ob die beiden Nadelstangen-Enden D und E minimal ca. 0,5 mm Spiel haben.

Für diese Kontrolle können 2 Stk. der Distanzplättchen von je 0,25 mm Dicke zwischen den Schrauben-Kopf und das Nadelstangen-Ende geschoben werden.

Falls das Spiel zu klein ist, muss die Sechskant-Mutter hinter dem Nadelstangen-Ende gelöst werden. Dann muss die Schraube verstellt werden bis das Spiel stimmt.

Dann die Sechskant-Mutter wieder festziehen und das Spiel kontrollieren.

13) Praktische Prüfung der Einstellungen:

- a) Als praktische Prüfung muss anhand der Bedienungs-Anleitung Art.Nr.33.236.03 ein Strickstück zusammen genäht werden.
Wenn dabei Probleme vorkommen sollten, müssen die Einstellungen von 1-12 nochmals sorgfältig kontrolliert werden.
- b) Den Gehäusedeckel mittels den 2 vorher demontierten Schrauben (Punkt 1) wieder anschrauben.
Damit ist die Kontrolle der Einstellungen am Kettelgerät beendet.

Neues Werkzeug für das Kesselgerät

Ab Februar 1994 ist der neue **Vierfach-Gabelschlüssel 17.979.02** (Abbildung 1) erhältlich.

Folgende Gabelschlüssel werden ersetzt und sind nicht mehr lieferbar:

17.980.02	2BA/4BA	Gabelschlüssel	6.4 / 8.3 mm
17.981.02	3/16"W/1/4"W	Gabelschlüssel	11.3 / 13.5 mm
17.982.02	5/16"W/1/4"W	Gabelschlüssel	15.5 / 13.5 mm

Nouvel outil pour la remailleuse

Dès février 1994, la nouvelle **Clef à fourche 17.979.02** (illustration 1) est disponible.

Les clefs à fourche suivantes sont remplacées, elles ne sont plus disponibles:

17.980.02	2BA/4BA	Clef à fourche	6.4 / 8.3 mm
17.981.02	3/16"W/1/4"W	Clef à fourche	11.3 / 13.5 mm
17.982.02	5/16"W/1/4"W	Clef à fourche	15.5 / 13.5 mm

New tool for Linker

From February 1994, the new **Fork spanner 17.979.02** (illustration 1) is available.

The following fork spanners are replaced, they are not available anymore:

17.980.02	2BA/4BA	Fork spanner	6.4 / 8.3 mm
17.981.02	3/16"W/1/4"W	Fork spanner	11.3 / 13.5 mm
17.982.02	5/16"W/1/4"W	Fork spanner	15.5 / 13.5 mm

Nueva herramienta para la remalladora

A partir de Febrero del 1994, la nueva **Llave de horquilla 17.979.02** (Ilustración 1) es disponible.

Esa remplaza las siguientes llaves de horquilla que ya no serán disponibles:

17.980.02	2BA/4BA	Llave de horquilla	6.4 / 8.3 mm
17.981.02	3/16"W/1/4"W	Llave de horquilla	11.3 / 13.5 mm
17.982.02	5/16"W/1/4"W	Llave de horquilla	15.5 / 13.5 mm

MADAG	SERVICE	Kettelgerät	
Remailleuse	Linker	Remalladora	
SERVICE INFORMATION	INFORMATION DE SERVICE	SERVICE INFORMATION	INFORMACIÓN DE SERVICIO
Abbildung 1 Illustration 1 Illustration 1 Ilustración 1 17.979.02			
33.639.83	2/2	03.94	63983_WZ.PUB